DOCUMENT RESUME

ED 055 524 FL 002 674

AUTHOR	Arbelaez C., Vicente; And Others
TITLE	Spanish: Programmatic Course. Instructor's Manual, Volume 2.
INSTITUTION	Foreign Service (Dept. of State), Washington, D.C. Foreign Service Inst.
SPONS AGENCY	Peace Corps (Dept. of State), Washington, D.C.
PUB DATE	70
NOTE	80p.
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 ($.75
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	Audiolingual Skills; Autoinstructional Aids; Grammar; Instructional Materials; *Intensive Language Courses; Language Instruction; Language Programs; Modern Languages; Pattern Drills (Language); *Programed Instruction; *Programed Texts; Pronunciation; Second Language Learning; *Spanish; *Textbooks

ABSTRACT

This manual accompanies a programmatic text designed for a level-2 Spanish course developed and implemented at the Foreign Service Institute. It contains those portions of the course which have been recorded on tape but which do not appear in printed form in the student's basic text. For the companion documents see ED 022 397, ED 022 399, and FL 002 600. (RL)

ED 055524

SPANISH

PROGRAMMATIC COURSE
Instructor's Manual
Volume 2

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

This work was compiled and published
with the assistance of the Peace Corps.

VICENTE ARBELAEZ C., SUSANA K. DE FRAMIÑAN,
and C. CLELAND HARRIS

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
WASHINGTON, D.C.
1970

1

DEPARTMENT OF STATE

UNIDAD 26

INTRODUCCION

1. leβél
2. He'put-on hi' be' be'
3. He'put-on his βes βest'
4. (Read with pronounced accent, but accurate phonemic control): He put on his best vest.
5. (With pronounced accent, but good phonemic control, but wrong stress): levél
6. (With pronounced accent, but correct rhythm): lével
7. (Heavy accent): Rochestér/Róchester (2)
8. (Same as above): Wisconsín/Wiscónsin (2)
9. (no voice)
10. a. é-lec-trícidad b. electricidad
11. 1. ...general... 3. ...ceremonial...
    2. ...central... 4. ...continental...
12. (no voice)
13. a. kahn- b. con-
14. continental... (2)
15. 5. ...normal... 9. ...fundamental...
    6. ...elemental... 10. ...frugal...
    7. ...experimental... 11. ...fraternal...
    8. ...radial...
16. 12. ...esencial...
    13. ...capital...
    14. ...credencial...
17. 14. ...creβencial... 18. ...final...
    15. ...eβucacional... 19. ...festival...
    16. ...eβitorial... 20. ...intestinal...
    17. ...feβeral...
18. 21. ...internacional... 23. ...convencional...
    22. ...intencional... 24. ...condicional...
19. 23. ...convencional...
    24. ...condicional...
    25. ...confidencial...
    26. ...comercial...
    27. ...continental...

2

20. (Dictation exercise)

1. experimental (2) ...	6. artificial (2) ...
2. educacional (2) ...	7. confidencial (2) ...
3. emocional (2) ...	8. credencial (2) ...
4. constitucional (2) ...	9. intencional (2) ...
5. gradual (2) ...	10. tradicional (2) ...

DIALOGO

Review, Units 23, 24, and 25. (Read fluency part.)

New Material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 12. (Read the Spanish instructions in the book, then proceed with the practice.)

Práctica No. 2, página 12. (Same procedure.)

Práctica No. 3, página 14. (Same procedure.)

Práctica No. 4, página 15. (Same)

VARIACIONES

Comprensión, A. Conversaciones breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to dramatize the dialogs below: these students are not Spanish speakers yet! Be natural, with a show of emotion, but use compassion:)

Conversación No. 1:

(a) Ud. piensa terminar mañana, ¿no?
(b) Sí. Ojalá que pueda terminar temprano. ¿Cuándo piensa terminar Ud.?
(a) No sé. Ojalá que pueda terminar pronto.
(b) Pues, ojalá que tenga mucho éxito.
(a) Gracias.

Conversación No. 2:

(a) ¡Oiga, señor Martínez! ¿Dónde está el señor López?
(b) No sé. Creo que está en el hospital.
(a) ¿Ah, sí? ¿Ud. puede trabajar por él hoy?
(b) Sí, pero no más de tres horas.

Conversación No. 3:

(a) ¿Dónde está su papá?
(b) Está en la cocina...cocinando.
(a) ¿De veras?
(b) Sí. Mi mamá no se siente bien y por eso él está cocinando por mi mamá para nosotros.

Conversación No. 4:

(a) José dijo que esta unidad es difícil. ¿Es verdad?
(b) Sí, es la más difícil del libro.
(a) Entonces, tengo que estudiar mucho.
(b) Tiene razón. Le aconsejo que estudie lo más que pueda.

Conversación No. 5:

(a) ¿Ud. dejó de escribir su libro?
(b) Sí, tuve que dejar de escribirlo.
(a) ¿Cuándo dejó de escribirlo?
(b) Hace un mes...casi un mes.
(a) ¿Por qué dejó de escribirlo?
(b) Porque no tengo tiempo ahora. Tengo muchas cosas que hacer.

Conversación No. 6:

(a) ¿Ud. quiere que me quede aquí?
(b) Sí. Le aconsejo que se quede aquí.

Conversación No. 7:

(a) ¿Ud. quiere que lo escriba todo?
(b) Sí. Le aconsejo que lo escriba todo.

Conversación No. 8:

(a) ¿Ud. quiere que se lo diga a José?
(b) Sí. Le aconsejo que se lo diga.

Conversación No. 9:

(a) ¿Ud. quiere que se lo escriba hoy?
(b) Sí. Es necesario que me lo escriba hoy.

Conversación No. 10:

(a) ¿Ud. quiere que se lo reciba hoy?
(b) Sí. Es necesario que me lo reciba hoy.

Conversación No. 11:

(a) ¿Ud. quiere que yo tenga mucho cuidado?
(b) Sí. Es necesario que Ud. tenga mucho cuidado.

Conversación No. 12:

(a) ¿Ud. quiere que yo aprenda lo más que pueda?
(b) Sí. Es necesario que Ud. aprenda lo más que pueda.

Conversación No. 13:

(a) ¿Ud. quiere que lo aprenda todo?
(b) Sí. Es necesario que lo aprenda todo.

Conversación No. 14:

(a) ¿Sabe Ud. si José quiere que yo se lo lleve?
(b) Sí. El quiere que Ud. se lo lleve.

Comprensión, B. Párrafos breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to read for comprehension. Use careful to slow speech, punctuated by clear phrasing and frequent brief comprehension pauses.)

Párrafo No. 1. (Dejar _____r = let, allow, permit)
(Dejar de-_____r = cease, stop)

El Sr. Jones quiere que yo deje de hablarle en español durante los descansos. El Sr. Jones no quiere hablar español sino en la clase, pues cree que seis horas de clase al día es bastante. Yo creo que es necesario que el Sr. Jones hable en español lo más que pueda y que no deje de estudiarlo antes de salir para Guatemala. Es necesario también que por las mañanas el Sr. Jones venga a la escuela con Nora, porque Nora puede hablar español muy bien.

Párrafo No. 2. (Por y para)

Yo estudié español por un año cuando iba a la universidad hace muchos años, pero ahora tengo que estudiar más porque en mayo voy por avión para Venezuela. Tengo que pasar por Panamá para ver a un hermano mío que trabaja para el Departamento de Agricultura de ese país. Pienso estar en Caracas por dos años. Antes de salir para Venezuela voy a estudiar español por cuatro meses en la escuela del Departamento de Estado.

Ejercicio de reemplazo, página 20.

Ejemplo:

Modelo 'a': ¿Qué le pareció esta unidad?
...práctica.
¿Qué le pareció esta práctica?

(Continue voicing as above from page 20 of student book.)

Ejercicio de respuesta, página 20.

(Read instructions in Spanish, do the model, then proceed.)

UNIDAD 27

INTRODUCCION

1. kahn-DÍ-shənəl
2. kahn-di-shunǽL
3. condicional
4. 1. ...elemental...
   2. ...intestinal...
   3. ...editorial...
   4. ...educacional...
   5. ...capital...
   6. ...emocional...
   7. ...gradual...
   8. ...confidencial...
5. 1. ...profes...
   2. ...actor...
   3. ...conductor...
6. 3. ...conductor...
   4. ...elevador...
7. 4 ...elevador...
   5. ...tractor...
   6. ...operador...
   7. ...tumor...
8. 8. ...interior...
   9. ...generador...
   10. ...superior...
9. ...censor...
10. ...regulador...
11. ...conspirador...
12. ...investigador...
13. ...opresor...
14. (no voice)
15. (no voice)
16. ...colosal...
17. ...colaborador...
18. (no voice)
19. ...colaborador...
20. 'sector': ...sector...
    'exterior': ...exterior...
    'honor': ...honor...
    'dictator': ...dictador...
    'creator': ...creador...
    'electoral': ...electoral...
    'conventional': ...convencional...
    'credential': ...credencial...
    'educator': ...educador...

21-24 (no voice)

25. elefante...(2)

26. (no voice)

27. evidente...(2)

28. 1. ...decente...
2. ...incidente...
3. ...paciente...
4. ...suficiente...
5. ...importante...

29. ...equivalente...

30. ...urgente...

31. 'abundant': ...abundante...
'restaurant': ...restaurante...
'constant': ...constante...
'consonant': ...consonante...
'dominant': ...dominante...
'ignorant': ...ignorante...

32. 'contingent': ...contingente...
'diligent': ...diligente...

33. 'incessant': ...incesante...
'client': ...cliente...
'competent': ...competente...
'decadent': ...decadente...
'intentional': ...intencional...

34. (no voice)

35. 'deficient': ...deficiente...
'sufficient': ...suficiente...
'elegant': ...elegante...
'lubricant': ...lubricante...
'instrumental': ...instrumental...
'agent': ...agente...

36-58 (no voice)

59. Let's eat!: ¡VAMOS a comer!
We're going to eat: vamos a comer

60. ¡VAMOS a comer!/vamos a comer (2)

61-65 (no voice)

DIALOG

Review, Units 24, 25, and 26. (Read fluency part.)

New Material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 38. (Read the instructions in the book, then proceed with the practice.)

Práctica No. 3, página 41.
Listen and compare.
1. (a) (Read the sentence on bottom of page 27.16)
(b) (Same.)
2. (a) (Same.)
(b) (Same.)
3. (a) (Same.)
Etc.

Práctica No. 4, página 42. (Read instructions in the book, then proceed.)

Práctice No. 6, página 45. (Read examples from page 27.20, then proceed.)

Práctica No. 7, página 46. (Read instructions from page 27.21, then proceed.)

Práctica No. 8, página 47. (Read the instructions from 27.22, do the example, then proceed.)

VARIACIONES

Comprensión, A. Conversaciones breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to dramatize the dialogs below: these students are not Spanish speakers yet! Be natural, with a show of emotion, but use compassion:)

Conversación No. 1.

(a) ¿Qué hora es?
(b) Son las ocho.
(a) ¿Vamos a comer antes o después de la fiesta?
(b) ¡Comamos ahora!

Conversación No. 2.

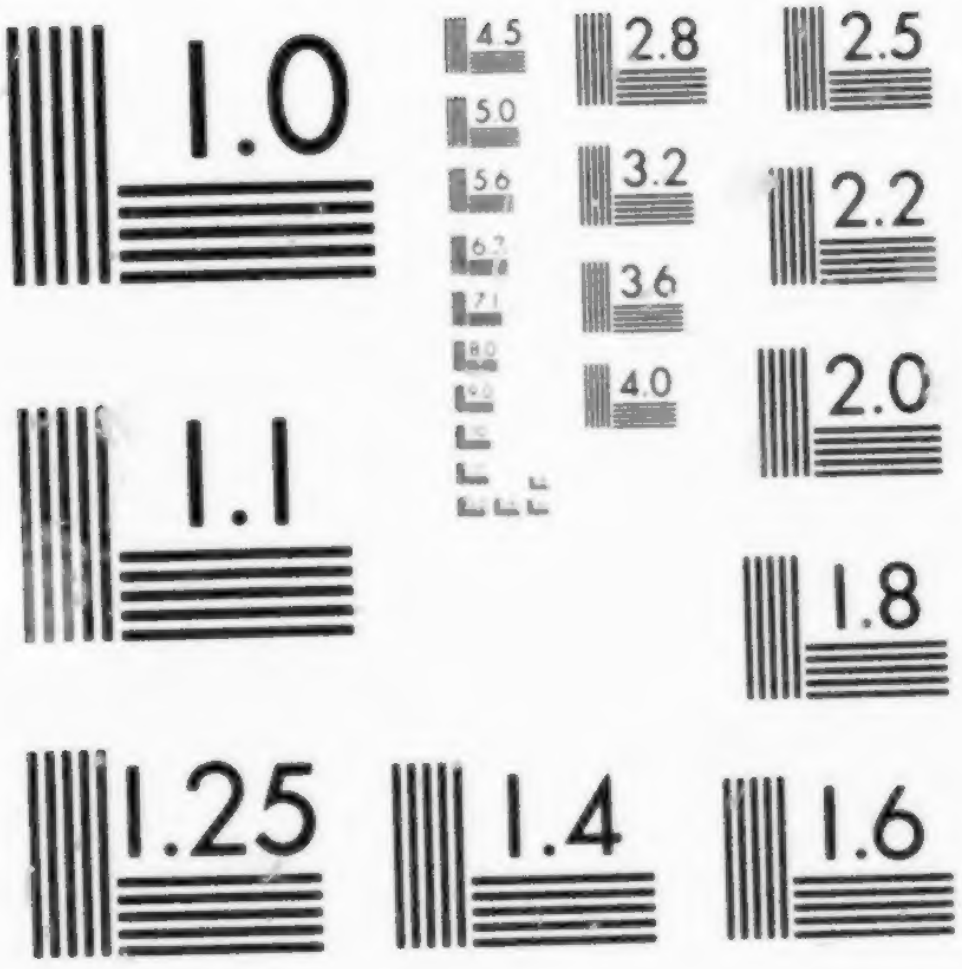
(a) ¿De qué se trata?
(b) ¿De qué se trata qué?
(a) El libro que escribió López.
(b) El libre trata del Departamento de Estado.
(a) ¡No fastidie!

OF

ED

5

5



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A

Conversación No. 3.

(a) ¿Vamos a la casa de Nora en su carro o en el mío?
(b) Vamos en el suyo porque yo no traje el mío.

Conversación No. 4.

(a) ¡Vamos a la fiesta del club local!
(b) No puedo, no tengo más que $5.00 (cinco pesos)
(a) ¡Vamos! Yo tengo más de lo que es necesario.

Conversación No. 5.

(a) ¿Ud. dijo que había abierto la oficina a las ocho de la mañana?
(b) No, no dije eso. Dije que había salido de la casa a las ocho de la mañana.

Conversación No. 6.

(a) ¿Ha estado Ud. en la casa de Nora?
(b) Sí, he estado en su casa.
(a) ¿Ha visto Ud. el carro que tiene?
(b) No, no lo he visto. El día que fui, Nora lo había llevado al garage.

Conversación No. 7.

(a) ¿Ud. tiene mucho que estudiar?
(b) Ahora que tengo que estudiar español, siempre tengo mucho que estudiar.
(a) ¡Qué lástima! Yo no tengo nada que hacer y quiero ir al club.
(b) Otro día voy con Ud., pero hoy no puedo.

Comprensión, B. Párrafos breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to read for comprehension. Use careful to slow speech, punctuated by clear phrasing and frequent brief comprehension pauses.)

Párrafo No. 1. (Dejar ___-r)
(Dejar de ___-r)

Mi trabajo durante el día es de las 8:00 de la mañana a las 5:00 de la tarde, y por las noches de las 7:30 a las 11:00. Mi esposa quiere que yo deje de trabajar por las noches y que la deje trabajar durante el día en una escuela como profesora. Si la dejo trabajar como profesora vamos a tener que dejar a los niños con otra persona y yo no quiero que mi esposa deje a los niños con otra persona.

Párrafo No. 2. (Cognates he + -dò)

Nunca he estado en la ciudad de San Francisco o en el Estado de California. He ido a muchas ciudades cerca de aquí, pero no he tenido todavía los pesos necesarios para llegar hasta San Francisco. Mis amigos que han vivido en esa ciudad me han dicho siempre muchas cosas buenas de San Francisco. Ojalá que pueda ir un día.

Ejercicio de reemplazo, página 51.

Ejemplo:

Modelo 'a': ¿De qué trata la lección de hoy?
...mañana
¿De qué trata la lección de mañana?

(Continue voicing as above from page 51 of student book.)

UNIDAD 28

INTRODUCCION

1. a. ...confidencial
   b. ...educacional
   c. ...conductor
   ch. ...generador
   d. ...diligente
   e. ...instrumental
   f. ...agente

2. Grupo 'a': racional mental municipal vital original
   Grupo 'b': elevador distribuidor creador furor pastor
   Grupo 'c': irreverente indulgente negligente paciente
   Grupo 'd': prudente racial conspirador acelerador esencial

3. monument ...monumento
   fragment ...fragmento
   liniment ...linimento
   moment ...momento

4. (no voice)

5. (no voice)

6. 1. ...honorable...
   2. ...sociable...
   3. ...miserable...

7. 3. ...miserable...
   4. ...visible...
   5. ...cable...
   6. ...imposible...
   7. ...flexible...
   8. ...noble...

8. 1. 'durable'...durable...
   2. 'curable' ...curable...
   3. 'comparable' ...comparable...
   4. 'detestable' ...detestable...
   5. 'favorable' ...favorable...
   6. 'adaptable' ...adaptable...
   7. 'divisible' ...divisible...
   8. 'compatible' ...compatible...
   9. 'admissible' ...admisible...
   10. 'invisible' ...invisible...

9. a. ...comunión...
   b. ...unión...
   c. ...invención...
   ch. ...visión...

10. d. ...visión...
    e. ...infección...
    f. ...protección...
    g. ...acción...

11. a. 'confusion' ...confusión
    b. 'discussion' ...discusión

12. c. 'discussion' ...discusión
    ch. 'construction' ...construcción
    d. 'expulsion' ...expulsión
    e. 'interpretation' ...interpretación
    f. 'definition'...definición
    g. 'conclusion'...conclusión

13. g. 'conclusion' ...conclusión
h. 'contradiction' ...contradicción
i. 'inspection' ...inspección
j. 'direction' ...dirección
k. 'determination' ...determinación
l. 'division' ...división
ll. 'expedition' ...expedición

14. (no voice)

15. (no voice)

16. histórico...
eléctrico...

17. a. ...histórico...
b. ...eléctrico...
c. ...idéntico...
ch. ...práctico...
d. ...científico...

18-20 (no voice)

21. a. 'electrical' ...eléctrico
b. 'plastic' ...plástico
c. 'electric' ...eléctrico
ch. 'identical' ...idéntico
d. 'ironical' ...irónico
e. 'fanatic' ...fanático
f. 'classical' ...clásico
g. 'romantic' ...romántico
h. 'pacific' ...pacífico
i. 'technical' ...técnico
j. 'economical' ...económico

22-88 (no voice)

DIALOGO

Review, Units 25, 26, and 27. (Read fluency part.)

New Material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 74. (Read instructions and examples then proceed.)

Práctica No. 6, página 78. (Same procedure.)

Práctica No. 8, página 79. (Same procedure.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to dramatize the dialogs below: these students are not Spanish speakers yet! Be natural, with a show of emotion, but use compassion:)

Conversación No. 1:

(a) ¡Oiga Sánchez! ¿Ud. quiere estudiar?
(b) ¡No fastidie! Yo nunca quiero estudiar.
(a) Pero es necesario hacerlo.
(b) Pues, si es necesario, ¡estudiemos entonces!

Conversación No. 2:

(a) ¿Bailamos, Gloria?
(b) Lo siento mucho pero no puedo ahora.
(a) ¿Por qué?
(b) Porque le dije a David que iba a bailar con él.
(a) Pero, David acaba de salir.
(b) Entonces, ¡bailemos!

Conversación No. 3:

(a) Señor profesor, ¿cuándo vamos a salir?
(b) Pues, no sé; ¿por qué?
(a) Es tarde.
(b) ¿Qué hora es?
(a) Son las once menos diez.
(b) ¡Ah perdón señores! Salgamos ahora y continuemos a las once y diez.

Conversación No. 4:

(a) José, ¡vamos a llevar a Carmen a su casa.
(b) No puedo; no traje mi carro.
(a) Yo tengo el mío aquí. ¡Levémosla en el mío!
(b) Muy bien - ¡Vamos!

Conversación No. 5:

(a) ¿Por qué dejaron de estudiar ayer a las tres de la tarde?
(b) El profesor no nos dejó quedarnos en la sala de clase.
(a) ¿Por qué no los dejó?
(b) Dijo que iba a usar la sala de clase con otros estudiantes.
(a) ¿Dónde estudiaron Uds. entonces?
(b) Dejamos de estudiar aquí y fuimos al laboratorio.

Conversación No. 6:

(a) ¿Qué hago Sr. profesor?
(b) Escriba el ejercicio No. 14.
(a) Ese ejercicio lo escribí ayer. Aquí lo tengo, ¿dónde lo pongo?
(b) Póngalo en la mesa de Gómez, por favor.
(a) Lo que Ud. diga.
(b) Gracias. Por favor, dígale a Gómez que venga antes de salir porque quiero hablar con él.

Conversación No. 7:

(a) ¿Hay alguien aquí que sepa hablar portugués?
(b) No, no hay nadie aquí que hable portugués.
(a) ¡Caramba! Es necesario que tenga a alguien que sepa hablarlo. ¿Qué hago?
(b) Le aconsejo que vaya a la universidad donde hay muchos portugueses.

Conversación No. 8:

(a) ¿Ud. todavía baila tan bien como antes?
(b) Ya no. Ahora tengo que trabajar mucho y no tengo tiempo para bailar.
(a) ¡Qué lástima! Lo siento mucho.
(b) Gracias, yo también lo siento. Pero como Ud. sabe, es necesario trabajar para comer.

Conversación No. 9:

(a) Debiera ir a la fiesta de Gómez, pero no voy a poder: tengo mucho trabajo.
(b) Yo quisiera ir también, pero ese día tengo que estar en la universidad a las 7:00 de la noche.
(a) Entonces, debiéramos decirle a Gómez que no podemos ir.
(b) Quisiera hacerlo pero no tengo tiempo. Hágalo Ud. por los dos, ¿quiere?
(a) Muy bien.

Conversación No. 10:

(a) ¿Dónde comía Ud. cuando era soltero?
(b) Cuando tenía dinero comía en buenos restaurantes.
(a) ¿Qué hacía cuando no tenía dinero?
(b) Iba a la casa de mis tíos o a la de mis amigos.
(a) Gracias a Dios que yo no era amigo suyo en ese tiempo.

Comprensión, B. Párrafos breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to read for comprehension. Use careful to slow speech, punctuated by clear phrasing and frequent brief comprehension pauses.)

Párrafo No. 1. (Cognates acá/allá vs aquí/allí

Por allá lejos, cerca de la casa de mis tíos, hay un señor López que tiene dos hijas solteras y bonitas que estudiaron español cuando eran niñas y que ahora pueden hablarlo muy bien. Por acá, dónde estoy ahora, las chicas que hay no pueden hablar español sino inglés y no son muy bonitas. Yo quiero estar allí, en la casa de mis tíos, pero tengo que estar aquí en la escuela para estudiar español. ¡Qué lástima no poder estar allá y tener que estar aquí!

Párrafo No. 2. (Cognates puse - ahí - hay)

Yo no lo puse ahí. Ahí hay algo que no es mío. Yo lo puse aquí. Si Ud. quiere que mañana lo ponga en otra parte, dígame y lo pongo dónde Ud. diga.

Ejercicio de coordinación.

Practique (c.f. de 'practicar') con diferentes tiempos ('tenses') del verbo. Aprenda a completar las siguientes frases según el ejemplo.

Ejemplo:

('I had seen'): _____ otro.

Usted: Había visto otro. ('I had seen another one.')

Las respuestas correctas aparecen grabadas.

1. Había visto otro.
2. Habíamos visto otro.
3. Ya habíamos visto otro.
4. Ya habían visto otro.
5. Ya había escrito otro.
6. Ya he escrito otro.
7. Ya habíamos escrito otro.
8. Ya hemos escrito otro.
9. Ya había dicho eso.
10. Ya ha dicho eso.

traer:	abrir:
11. Traje ése.	16. Lo abrí.
12. Ya había traído ése.	17. Ya lo había abierto.
13. Ya hemos traído ése.	18. Ya lo he abierto.
14. Iba a traer ése.	19. Iba a abrirlo.
15. Traía ése.	20. Lo abría.

Continuación del ejercicio de coordinación anterior.

Hacer:	decir:
21. Hicimos eso.	26. Le dijimos eso.
22. Ya habíamos hecho eso.	27. Ya le habíamos dicho eso.
23. Ya hemos hecho eso.	28. Ya le hemos dicho eso.
24. Ibamos a hacer eso.	29. Ibamos a decirle eso.
25. Hacíamos eso.	30. Le decíamos eso.

Ejercicio de respuestas.

(Read instructions and example from page 28.28, then proceed.)

UNIDAD 29

INTRODUCCION

1-11 (no voice)

12. 1. ...glorioso...
    2. ...curioso...(2)
    3. ...amoroso...
    4. ...numeroso...(2)
    5. ...pomposo...
    6. ...atractivo...
    7. ...abusivo...(2)
    8. ...defectivo...(2)
    9. ...defensivo...(2)
    10. ...excesivo...

13. 'motive' ...motivo...
    'native' ...nativo...
    'primitive' ...primitivo...
    'productive' ...productivo...
    'precious' ...precioso...
    'vigorous' ...vigoroso...
    'vicious' ...vicioso...
    'contagious' ...contagioso...

14-15 (no voice)

16. 'dentist' ...dentista...
    'optimist' ...optimista...
    'capitalist' ...capitalista...
    'methodist' ...metodista...

17-18 (no voice)

19. 1. ...actividad...
    2. ...personalidad...
    3. ...flexibilidad...
    4. ...probabilidad...

20. 'clarity' ...claridad...
    'reality' ...realidad...
    'capacity' ...capacidad...
    'identity' ...identidad...
    'sincerity' ...sinceridad...
    'originality' ...originalidad...
    'hospitality' ...hospitalidad...
    'curiosity' ...curiosidad...
    'versatility' ...versatilidad...
    'municipality' ...municipalidad...

21-22 (no voice)

23. 'a famous clarity': ...una claridad famosa
    'a famous possibility': ...una posibilidad famosa
    'a famous conclusion': ...una conclusión famosa
    'a good construction': ...una construcción famosa
    'a good personality': ...una personalidad famosa
    'a good university': ...una universidad famosa

24. (no voice)

25. 'contrary' ...contrario...
    'solitary' ...solitario...
    'voluntary' ...voluntario...
    'temporary' ...temporario...
    'primary' ...primario...
    'literary' ...literario...
    'necessary' ...necesario...
    'imaginary' ...imaginario...
    'dictionary' ...diccionario...

26-27 (no voice)

28. (Read from 29.6 as follows:)
cómico: ...cómicamente...'comically'
físico: ...físicamente...'physically'
etc.

29. (Read from 29.6 as follows:)
'formidable' ...formidable...
'formidably' ...formidablemente...
etc.

30. (Continue as above.)

31-67 (no voice)

DIALOGO

Review, Units 26, 27, and 28. (Read fluency part.)

New Material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 98. (Read the Spanish instructions in the book, then proceed with the practice.)

Práctica No. 3, página 99. (Same procedure.)

Práctica No. 5, página 101. (Same procedure.)

VARIACIONES

Comprensión, A. Conversaciones breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to dramatize the dialogs below: these students are not Spanish speakers yet! Be natural, with a show of emotion, but use compassion:)

Conversación No. 1:

(a) José, el Sr. Sánchez quiere que Ud. vaya a la escuela y le traiga dos libros de español.
(b) ¡No fastidie! Dígale al Sr. Sánchez que no estoy aquí.
(a) Pero José, cuando el Sr. Sánchez quiere que Ud. haga algo, Ud. tiene que hacerlo. El Sr. Sánchez es el que manda.
(b) ¡Qué lástima! Es mejor que yo vaya ahora.

Conversación No. 2:

(a) Bill, dígale a Nora que venga a la oficina.
(b) ¿Por qué no se lo dice Ud.?

(a) Porque no la conozco, ¿Ud. la conoce?
(b) Sí, la conocí en la fiesta de Sánchez.
(a) Pues entonces, dígale que venga y que traduzca esta carta.

Conversación No. 3:

(a) Oiga Jones, ¿su profesor les pregunta mucho?
(b) No; nos pregunta cuando es necesario preguntar.
(a) ¿Es muy exigente?
(b) No mucho, pero nos pide que estudiemos.
(a) Voy a pedirle al linguista que me ponga en su clase.
(b) Lo que Ud. quiera.

Conversación No. 4:

(a) Cuando venía para la oficina ocurrió un accidente en la calle 14.
(b) ¡Caramba! ¿Qué pasó?
(a) No sé bien, porque había muchos carros en la calle.
(b) Ojalá que no sea Jones uno de los del accidente.
(a) No, Jones estaba aquí cuando Ud. llegó.
(b) Me alegro.

Conversación No. 5:

(a) Como hoy no trajimos el carro, pidámosle a José que nos lleve a la casa.
(b) No le pidamos a José porque él tampoco trajo su carro. Pidámosle a Nora.
(a) Lo que Ud. diga.
(b) Pero si Ud. quiere, podemos irnos en taxi.
(a) No, vamos a pedirle a Nora que nos lleve.

Conversación No. 6:

(a) ¿Cuándo van a salir para Nueva Orleans?
(b) Vamos a salir mañana.
(a) ¿A cuántas millas de aquí está Nueva Orleans?
(b) Queda muy lejos, a más de mil millas.
(a) Bien, ¿y cuánto tiempo van a quedarse allá?
(b) Vamos a quedarnos en Nueva Orleans un mes.

Conversación No. 7:

(a) Me voy mañana con mi esposa.
(b) ¿Para dónde se van?
(a) Nos vamos para Panamá.
(b) ¿Van a llevar a su hijo?
(a) No, él tiene que quedarse aquí por sus estudios. Va a ir en mayo por dos meses.

Ejercicios de reemplazo, página

(Read from student book.)

Ejercicio de coordinación, página

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

UNIDAD 30

INTRODUCCION

Primera parte

1. 1. ...confusión
   2. ...excepción
   3. ...exageración
   4. ...facilidad
   5. ...identidad
   6. ...sinceridad
   7. ...aniversario
   8. ...secretario
   9. ...revolucionario
   10. ...necesario

2. 1. ...histórico
   2. ...históricamente
   3. ...económico
   4. ...económicamente
   5. ...físico
   6. ...físicamente
   7. ...necesario
   8. ...necesariamente
   9. ...voluntario
   10. ...voluntariamente
   11. ...famoso
   12. ...famosamente

3. (no voice)

4. (Read letter in Spanish, pause, and confirm.)

5. (Same as No. 4.)

6. - end. (no voice)

DIALOGO

Review, Units 27, 28, and 29. (Read fluency part)
New Material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 5, página 122. (Read instructions in Spanish, then proceed.)

Ejemplo:

Pregunta: ¿Ud. debiera haberlo comprado ayer?
Usted: Creo que debiera haberlo comprado ayer.

(Continue reading from listing that follows the practice in student book.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read with dramatic style, but with compassion.)

Conversación No. 1:

(a) Ayer le mandamos un libro a José, ¿le mandamos otro ahora?
(b) Primero pregúntele que para qué lo quiere.
(a) Dice que lo quiere para un estudiante que dejó el suyo en la casa.
(b) Bueno, vamos a mandárselo ahora y que lo traiga después.

Conversación No. 2:

(a) ¿Qué hicieron esta tarde en la escuela?
(b) Estudiamos la lección No. 20 y escribimos un ejercicio gramatical.
(a) ¿Estudiamos español ahora?
(b) ¡No fastidie! No estamos en la escuela. Son las siete, ¿por qué no comemos?
(a) Anoche comimos a las 8:00 y me gustó mucho, ¿comemos hoy a esa hora?
(b) Lo siento, pero tengo que estudiar a las 8:00.
(a) Comamos ahora entonces.

Conversación No. 3:

(a) ¿Qué hago?
(b) Escríbale una carta al Sr. Jones. Aquí está lo que quiero que le diga.
(a) ¿Se la escribo en inglés o en español?
(b) Escríbasela en inglés por favor.

Conversación No. 4:

(a) ¿Cuándo salgo?
(b) Salga a las 5:00 de la tarde, después de terminar los ejercicios.
(a) ¿Vengo mañana?
(b) Por la mañana no es necesario porque los estudiantes no van a venir.
(a) Entonces, ¿qué hago?
(b) Venga a las 2:00 de la tarde.
(a) Hasta mañana, pues.
(b) Hasta las dos.

Conversación No. 5:

(a) Quiero decirle algo a José. ¿Dónde está él?
(b) José no está aquí ahora. Si usted quiere, dígamelo y yo se lo digo a José.
(a) Lo siento, pero quiero decírselo a José en persona.
(b) Está bien, no me lo diga; dígaselo esta noche a las ocho.

Conversación No. 6:

(a) ¿Supo lo de Carmen?
(b) ¿Qué es lo de Carmen?
(a) Que tiene una fiesta en su casa y quiere que vayamos.
(b) ¿Usted piensa ir?
(a) ¡Claro! Las fiestas en la casa de Carmen son muy buenas.
(b) ¿A qué hora vamos?
(a) Puedo pasar por su casa a las ocho de la noche, ¿le parece bien?

Conversación No. 7:

(a) Señorita Sánchez, ¿le mandó el informe al Sr. Smith?
(b) Debiera haberlo escrito, pero no tuve tiempo.
(a) ¿No puede hacerlo mañana por la mañana?
(b) Si usted quiere, puedo terminarlo a las 10:00 de la mañana.
(a) ¡Magnífico!

Conversación No. 8:

(a) ¿Escribió el ejercicio?
(b) Podría haberlo hecho, pero no lo hice.
(a) Y ¿por qué no lo escribió?
(b) Lo siento mucho, pero se me olvidó.
(a) Por favor, tráigamelo mañana.
(b) Lo que usted diga.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read as usual.)

Párrafo No. 1. (lo de)

Lo de Sánchez me preocupa mucho. El médico le dijo que no tenía nada serio, pero Sánchez no está bien. Lo de anoche es un ejemplo de lo que digo. Anoche en la fiesta cuando bailaba con Ana se cayó otra vez y se lastimó la cabeza. Una persona puede caerse una vez en un mes y eso no es nada serio, pero Sánchez en un mes se ha caído cinco veces.

Párrafo No. 2. (podría haber - do)

Podría haber visto a María y podría haberle dado el libro, pero no la ví. Carmen me dijo que María salió de la casa a las 6:00 de la tarde y yo llegué después de esa hora. Podría haber llegado antes, pero Jones no entendió la lección y tuve que escribírsela en inglés. Mañana voy a darle el libro a María.

Ejercicios de reemplazo, página 127.

(Read from student book.)

UNIDAD 31

DIALOGO

Review, Units 28, 29, and 30. (Read fluency part.)

New material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 2, página 142.(Read the Spanish instructions, then proceed.)

Práctica No. 3, página 143.
Lea las instrucciones con mucha atención...

Ejemplos:

1.	hablar:	habla	hable	hablé
2.	terminar:	termine	terminé	termino
3.	decir:	diga	digo	dije
4.	trabajar:	trabajo	trabaje	trabajó
5.	mandar:	mande	mandó	mando
6.	negar:	niego	niegue	negó
7.	traer:	trajo	traiga	traigo
8.	venir:	vino	vengo	venga
9.	dejar:	dejo	dejó	deje
10.	dejar:	deje	dejó	dejo

Práctica No. 4, página 145.(Read the instructions on page 31.15, then proceed.)

Práctica No. 5, página 146.(Read the instructions on page 31.16, then proceed. Read the parenthetical question as shown in English, followed by a pause for the student's response, then read the confirmation.)

Práctica No. 7, página 150.(Read the instructions on page 31.20, then proceed. Leave a pause following each question for the student's response, then confirm.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed for comprehension. Though this is unit 31, please read still with compassion.)

Conversación No. 1:

(a) ¿Ha visto a mi nueva profesora de español?
(b) No, ¿cuál es?
(a) La que está ahora en la sala de clase con Jones.

(b) ¡Caramba! Es esa chica tan bonita y tan joven. Yo creía que era la hija de un estudiante.
(a) Pues no sólo es bonita y joven, sino que es una profesora tan buena, que ahora voy a aprender mucho español.
(b) Pues si es tan buena...voy a pedirle a mi lingüista que me cambie de clase.
(a) ¡Oiga, Jones! ¡No fastidie!

Conversación No. 2:

(a) ¿Es la lección 15 tan difícil como la 14?
(b) No, no es tan difícil, pero es más larga.
(a) ¿En qué lección están Uds. ahora?
(b) Mañana vamos a empezar la veinte.
(a) ¿Ah, sí? Los felicito.
(b) Gracias, pero debiéramos haber terminado la veinte hace una semana.
(a) ¿Qué ha pasado?
(b) Es que Jones no estudia tanto como los otros estudiantes y la clase no va bien.

Conversación No. 3:

(a) ¿Es el libro de árabe tan bueno como el de español?
(b) No, no es tan bueno porque no tiene tantos ejercicios como el de español.
(a) Y las preguntas del libro de árabe, ¿son tan buenas como las del libro de español?
(b) No, no son tan buenas porque no son tan específicas.

Conversación No. 4:

(a) ¿Cuántos años tiene Ud.?
(b) Tengo 28.
(a) ¡Ah! Ud. es mayor que José, ¿verdad?
(b) Sí soy mayor, pero no tengo tantos hijos como él.
(a) ¿Cuántos hijos tiene Ud.?
(b) Sólo dos.
(a) Entonces Ud. tiene tantos hijos como José; él tiene dos también.
(b) Pues si José tiene sólo dos hijos, él tiene tantos como yo. Yo creía que él tenía cuatro.

Conversación No. 5:

(a) ¿A qué hora es la fiesta?
(b) Es a las ocho de la noche, pero Ud. venga tan temprano como pueda.
(a) ¿Traigo las coca-colas?
(b) ¡Claro! Traiga tantas como pueda.
(a) ¿Qué más necesita?
(b) Tantas chicas bonitas como pueda.

Conversación No. 6:

(a) ¿A qué hora vengo mañana?
(b) A las siete y media de la mañana.
(a) Y, ¿qué hago?
(b) Haga lo que Ud. quiera.
(a) ¡No fastidie! Quiero saber, ¿dónde pongo los libros que José le trajo?
(b) Por favor, póngalos en mi oficina encima de la mesa.

Conversación No. 7:

(a) ¡Oiga! Tengo que decirle algo.
(b) Dígamelo ahora por favor.
(a) Venga a mi sala de clase a las cuatro y se lo digo.
(b) No puedo porque hoy salgo a las 3:00 de la tarde.
(a) ¡Qué lástima! Entonces se lo digo mañana.

Conversación No. 8:

(a) Cuando Ud. va a Filadelfia, ¿en qué hotel duerme?
(b) No duermo en hotel porque tengo un tío que vive allá y voy a su casa.
(a) Yo salgo para allá mañana por avión y vuelvo el 18.
(b) Me alegro. Si Ud. quiere, puede quedarse en la casa de mi tío.
(a) No gracias, en Filadelfia hay muchos hoteles buenos; eso no es un problema.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read the instruction in Spanish, then proceed for comprehension.)

Párrafo No. 1. (tan, tanto/a; tanto/a(s)...como; tanto como pueda.)

Jones es un buen estudiante, pero no es tan bueno como Clark. Se dice que Jones estudia tanto como Clark, pero en la sala de clase el trabajo de Jones no es tan bueno como el de Clark. El profesor le ha dicho a Jones que estudie tanto como pueda, que en unos meses va a hablar español tan bien como Clark. Para aprender a hablar español a veces no es necesario ser tan inteligente sino estudiar mucho todo el tiempo.

Párrafo No. 2. (Subjunctive)

Son las cuatro de la tarde y tenemos que terminar la clase. Para mañana quiero que estudien otra vez la lección veinte y que la terminen. Prefiero que no hagan los ejercicios de reemplazo en la casa sino que los hagan aquí en la sala de clase conmigo. Quiero también que escriban una lista de las palabras difíciles y que me la den antes de empezar la clase.

Hasta mañana y ojalá que estudien mucho.

Ejercicios de reemplazo, página 152.

(Proceed with exercise.)

UNIDAD 32

DIALOGO

Review, Units 29, 30, and 31. (Read fluency part.)

New material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 6, página 170.
(Read instructions on page 32.14, read the models, then proceed.)

Práctica No. 7, página 171.
(Read instructions on page 32.15, read the model, then proceed.)

Práctica No. 8, página 172.
(Proceed as in No. 7.)

Práctica No. 9, página 173.
(Proceed as before.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed for comprehension. Though this is unit 32, please read still with compassion.)

Conversación No. 1:

(a) ¡Qué señor tan específico! ¿Ud. lo conoce?
(b) Sí, cómo no. Es mi profesor de español.
(a) ¡Caramba! Pero, qué inglés tan bueno habla.
(b) Estudió aquí en los Estados Unidos cuando era joven.

Conversación No. 2:

(a) ¡Qué lección tan difícil! ¿Ud. la estudió?
(b) No, no tuve tiempo. Tuve que ir a la escuela de mi hijo para hablar con su profesor.
(a) ¿Qué le pasó a su hijo?
(b) No es nada serio. Es que tiene un profesor tan exigente que uno nunca sabe lo que quiere.
(a) ¿Quién? ¿El profesor o su hijo?
(b) ¡Caramba! ¡No fastidie!

Conversación No. 3:

(a) Sr. López, ¿se puede?
(b) Se puede ¿qué?
(a) ¿Se puede fumar en la sala de clase?

(b) Lo siento mucho, pero no se puede.
(a) ¡Caramba! ¡Qué exigentes!
(b) Cálmese, la hora de descanso va a ser en cinco minutos.
(a) ¡Gracias a Dios!

Conversación No. 4:

(a) ¿Ud. sabe dónde está el Hotel Americano?
(b) Sí cómo no, en la calle 14 # 6-18.
(a) Y, ¿cómo se va de aquí a allá?
(b) Es muy fácil; vaya primero a la izquierda por la calle 20 y después a la derecha por la calle 22.
(a) ¡Gracias! Es más fácil de lo que creía.
(b) Por nada. No hay de qué.

Conversación No. 5:

(a) ¿Dónde aprendió español el Sr. Jones?
(b) Aquí en la escuela, ¿por qué?
(a) Porque acaba de usar una expresión que no se dice en mi país.
(b) En su país no se usan muchas expresiones que usamos aquí en la escuela.
(a) Yo no diría eso, se usan unas, pero otras no.

Conversación No. 6:

(a) Señor, ¿hay que subirle las maletas?
(b) Todavía no, gracias. Tengo que recoger mi pasaporte.
(a) Yo puedo llevárselo más tarde a su cuarto, pues también tengo que recoger el del Sr. Jones.
(b) Muy bien, entonces subamos. Hay que llevar las dos maletas grandes y la pequeña.

Conversación No. 7:

(a) Sr. Jones, siento mucho que no se sienta bien.
(b) Gracias, ¿quiere Ud. que le diga la lección?
(a) No, no es necesario que lo haga ahora. Podemos dejarlo para mañana.
(b) Lo que Ud. diga.

Conversación No. 8:

(a) Me alegro que haya venido.
(b) Gracias, pero siento que no me haya llamado antes.
(a) Lo llamé cuando supe que yo iba a dar una fiesta.
(b) Sí, pero es una lástima que no haya dado la fiesta antes cuando no teníamos clases.
(a) ¡Caramba! ¡Qué lástima que lo haya invitado!
(b) Cálmese, no es para tanto.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed for comprehension.)

Párrafo No. 1. (hay que vs. tener que)

Una persona que no sabía lo que decía me dijo que aprender español era muy fácil. No es verdad, pues para aprender español hay que estudiar mucho. Yo nunca había estudiado tanto como ahora. En estos días, después de estar seis horas en la escuela, tengo que estudiar dos o tres horas más en la casa. Cuando uno estudia todo el día en la escuela, hay que hacer otra cosa por las noches, pero cuando estoy en la casa y veo que no sé bien la lección, tengo que estudiar hasta saberla bien.

Párrafo No. 2. (Subjuntivo)

Tengo miedo de que no me manden a la Argentina después de estudiar español por tres meses. Mi jefe me ha dicho que es necesario que el departamento haga unos cambios y que es posible que me quede aquí en Washington por dos años más. Es una lástima que pase esto después de trabajar tanto en la escuela, pero así son las cosas. Nunca se sabe qué va a pasar mañana.

Ejercicios de reemplazo, página 174.

(Proceed with exercise.)

UNIDAD 33

DIALOGO

Review, Units 30, 31, and 32. (Read fluency part.)

New material. (Read from student book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 3, página 192.

(Read instructions on page 33.14, then proceed. Read the question from the book, then answer with the following:)

(1): Debiera haberlo terminado, pero no lo terminé.
(2): Podría haberlo terminado, pero no lo terminé.
(3): Debiera haber llegado, pero no llegué.
(4): Podría haber llegado, pero no llegué.
(5): (a) Debiera haberlos mandado, pero no los mandé.
(b) Debiera habérselos mandado, pero no se los mandé.
(6): Podría habérselos mandado, pero no se los mandé.
(7): Debiera habérselos traído, pero se me olvidaron.
(8): Debiera habérselos traído, pero se me olvidaron.
(9): Podría habérselos traído, pero se me olvidaron.
(10): Podría habérselo traído, pero se me olvidó.
(11): Debiera haberme acostado temprano, pero no pude.
(12): Podría haberme acostado temprano, pero no me acosté hasta tarde.
(13): Habría ido, pero no pude.
(14): Habría ido, pero no pude.
(15): Habría llegado a tiempo, pero no pude.
(16): Habría llegado a tiempo, pero no pude.
(17): Se los habría traído, pero no pude.
(18): Se los habría traído, pero no pude.
(19): Se la habría escrito, pero no pude.
(20): Se las habría subido, pero no pude.

Práctica No. 4, página 194.

(Read instructions, then proceed as follows: ask the question, pause for student response, then confirm. The following are the confirmations:)

(1): Sí. Quiero que vaya en seguida.
(2): Sí. Dígale que venga a mi oficina en seguida.
(3): Sí. Dígale que vaya en seguida.
(4): Sí. Pídale que esté aquí también.
(5): Sí. Pídale que los traiga.
(6): Sí. Pídale que los mande a la oficina principal.
(7): Sí. Es una lástima que ella no esté aquí con nosotros.

(8): Sí. Es una lástima que no haya terminado.
(9): Yo también. Es una lástima que se haya ido.
(10): ¡Ya lo creo! Es muy importante que lleguemos a tiempo.
(11): Sí. Pídale que termine tan pronto como pueda.
(12): Sí. Dígaselo, y pídale que traiga otro tan pronto como pueda.
(13): Sí. Dígale que traiga cuatro más, y pídale que los traiga tan pronto como pueda.
(14): Sí. Pídale que se levante un poco más temprano.
(15): Sí. Dígale que debiera salir tan pronto como pueda.
(16): Sí. Dígale que la traiga y que venga tan pronto como pueda.
(17): Sí. Dígale que lo invite y que venga tan temprano como pueda.
(18): Sí. Pregúntele, y pídale que venga tan pronto como pueda.
(19): Sí. Pregúntele, y pídale que venga tan pronto como pueda.
(20): Sí. Dígaselo, y pídale que vaya tan pronto como pueda.
(21): Sí. Pídale que los traiga en seguida.
(22): ¡Sí, por favor! ¡Dígale que sea mucho más específico!
(23): Sí, tiene razón. Hay que decirle que tenga más cuidado.
(24): ¡Ya lo creo! Es importante que sea bonita.
(25): No, es importante que sea bonita, pero no es necesario que sea inteligente también.

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed for comprehension.)

Conversación No. 1:

(a) ¿Trajo el carro hoy?
(b) Debiera haberlo traído, pero no lo traje.
(a) Entonces, ¿cómo vino a la escuela?
(b) José me trajo.
(a) ¿Quiere que lo lleve a su casa?
(b) ¡Claro! Nos vemos a las 5:00 en la oficina de Sánchez.

Conversación No. 2:

(a) ¿Ud. bailó la rumba anoche?
(b) Podría haberla bailado, pero no la bailé.
(a) ¿Por qué no?
(b) Porque sólo puedo bailar bien con Nora.
(a) Pero Nora estaba en la fiesta.
(b) Sí, pero no pude bailar con ella.

Conversación No. 3:

(a) Ud. no es mi amigo; ¿por qué no me invitó a su fiesta?
(b) Lo habría invitado, pero no pude.
(a) ¿Por qué no pudo?
(b) Porque llamé varias veces a su casa por teléfono y Ud. no estaba.

(a) ¿Por qué no dejó un recado?
(b) No pensé en eso pues quería hablar con Ud.
(a) Gracias por nada.

Conversación No. 4:

(a) ¿Cuántos años tiene Ud.?
(b) Treinticinco, ¿por qué?
(a) Porque me gusta hacer preguntas, y su hijo mayor, ¿cuántos tiene?
(b) Unas veces once y otras veces doce.
(a) ¿Cuándo tiene once y cuándo tiene doce?
(b) Tiene once cuando va a ver una película.

Conversación No. 5:

(a) Señorita, se le cayó el libro. Aquí lo tiene.
(b) Muchas gracias señor...¡Ah perdón! Se me olvidó su nombre.
(a) José, José Sánchez y que no se le olvide la próxima vez.
(b) No, José, no se me olvida más, una vez es bastante.

Conversación No. 6:

(a) ¡Oiga José! ¿Le gusta la primavera?
(b) Sí. Me gusta mucho.
(a) ¿Por qué le gusta?
(b) Porque casi siempre hace buen tiempo.

Conversación No. 7:

(a) José, ¿cuántas estaciones hay en su país?
(b) Tenemos sólo dos estaciones, el invierno y el verano.
(a) ¿Nieva en el invierno?
(b) No, sólo llueve, pero no hace frío, hace fresco.
(a) Y, ¿en el verano?
(b) En el verano hace calor y más calor.

Conversación No. 8:

(a) ¿Qué día de la semana le gusta más?
(b) ¡Qué pregunta! Claro que me gustan más el sábado y el domingo porque no tengo que trabajar.
(a) Pues a mí me gustan más los otros días, porque los sábados y los domingos trabajo demasiado en la casa.
(b) ¡Ah! Entonces, ¿Ud. no trabaja en la oficina?
(a) Trabajo mucho en la oficina, pero es otra clase de trabajo.

Conversación No. 9:

(a) Sr. Gómez, ¿por qué hizo esto así?
(b) Lo hice así porque no había mucho tiempo.
(a) Quiero que lo haga otra vez, ¿entiende?
(b) Sí señor. Lo que Ud. diga.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed for comprehension.)

Párrafo No. 1. (could've: podría haber + -do)

¡Caramba! Ha pasado otro año y no he hecho nada. Podría haber estudiado más, pero no estudié. Podría haber comprado un carro, pero no lo compré. Podría haber ido a Méjico, pero no fuí. ¡Qué lástima! Pero, lo que pasó, pasó. Ahora lo importante es pensar en el año próximo y hacer lo que no hice el año pasado.

Párrafo No. 2. (would've: habría +-do)

Señor Jones, ¿por qué no estudió la lección? '¿Quién, yo? Habría estudiado la lección. pero no tuve tiempo.' Esta conversación es muy conocida en mi clase, pues todos los días Jones trae el mismo pretexto, 'habría hecho eso, pero no lo hice, habría escrito el ejercicio, pero no lo escribí.' Ayer cuando la señora Martínez iba a preguntarle a Jones la lección, no le dijo, 'Sr. Jones', sino 'Sr. HABRIA'.

Párrafo No. 3. (se me olvidó; se me cayó)

A mí no se me olvidó el libro, lo que pasó fue que se me cayó cuando salía de la casa. José que venía conmigo vió cuando se me cayó y lo recogió, pero no me dijo nada en ese mismo momento, me lo dijo después de la clase.

Párrafo No. 4. (Subjuntivo)

Hoy no me siento bien y quiero irme a la casa. Señorita, por favor dígale a José que: termine el trabajo que yo no terminé y que le explique a Manuel el problema que le expliqué el viernes pasado. Quiero que Ud. me escriba la carta que le acabo de dar y que se la mande al Sr. López. No quiero que nadie me llame a la casa. Si hay algo que Ud. no puede entender o decidir, espere hasta mañana pues pienso venir a la oficina a las 8:00 de la mañana.

Ejercicios de reemplazo, página 198.

(Proceed with exercise.)

UNIDAD 34

DIALOGO

Review, Units 31, 32, and 33. (Read fluency part.)

New material. (Read from student's book.)

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 217.

(No instructions since these are in English.)

1. ¿Dónde estará Bill?
2. ¿Quién estará en la oficina?
3. ¿Cuántos años tendrá mi profesor?
4. ¿Cuántos años tendrá esa chica?
5. ¿Quién estará aquí?
6. ¿Quién será el profesor nuevo?
7. ¿Quién estará estudiando la unidad 19?
8. ¿Será alta o baja?
9. ¿Será alto a bajo?
10. ¿Será redondo o cuadrado?
11. ¿Será pesado o liviano?
12. ¿Será opaco o transparente?
13. ¿A qué hora llegará el avión?
14. ¿Llegará tarde o temprano?
15. ¿A qué hora llegará el autobús?
16. ¿Llegará a las 5:00?
17. ¿A qué hora saldrá el avión?
18. ¿Saldrá a tiempo?
19. ¿Saldrá en 20 minutos?
20. ¿Saldrá para las 6:30?
21. ¿Qué hora será?
22. ¿La reunión será a los 9:30?

Práctica No. 2, página 219.

(Read the question from practice 1, pause briefly and, with a shrug of the shoulders, reply as follows:)

1. ¿Dónde estará Bill? -- Estará en casa.
2. ¿Quién estará en la oficina? -- El jefe estará en la oficina.
3. (Etc.) -- Tendrá 40.
4. (Etc.) -- Tendrá 20.
5. -- El jefe estará aquí.
6. -- Será el señor Morales.
7. -- José la estará estudiando.
8. -- Será alta.

9. -- Será alto.
10. -- Será redondo.
11. -- Será pesado.
12. -- Será opaco.
13. -- Llegará a las 5:00.
14. -- Llegará, como siempre, tarde.
15. -- Llegará a las 9:30.
16. -- Llegará, como siempre, a las 5:15.
17. -- Saldrá como a las 9:15.
18. -- Saldrá tarde, como siempre.
19. -- Como siempre, saldrá tarde.
20. -- Como siempre, saldrá tarde.
21. -- Serán las 2:00.
22. -- Será como siempre a las 9:30.

Práctica No. 6, página 223.

(Read at normal speed. This is ear training at realistic -- not too fast -- speed.)

1. Hace diez meses que trabajo aquí.
2. Hace diez años trabajaba aquí.
3. ¿Cuántos años hace que trabaja con nosotros?
4. ¿Cuántas semanas hace que está aquí?
5. ¿Cuánto tiempo hace que llegó?
6. Dicen que llegué aquí hace cien años.
7. ¿Hace mucho tiempo que terminó su trabajo?
8. ¿Cuántos años hace que va a España?
9. ¿Cuántos meses hace que estudia español?
10. ¿Ud. estudia español hace cinco meses?

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions, then proceed.)

Conversación No. 1:

(a) José, ¿tiene hambre?
(b) Ya lo creo, tengo tanta hambre que no sé qué hacer.
(a) ¿Por qué no come algo?
(b) No traje nada.
(a) Entonces, vaya al restorán de la esquina.
(b) No puedo porque no tengo dinero.
(a) Lo siento mucho, pero Ud. tiene un problema.

Conversación No. 2:

(a) Sr. Jones, ¿tiene sed?
(b) Sí, tengo much sed.
(a) ¿Qué quiere tomar?
(b) No puedo decirle.
(a) ¿Por qué no?
(b) Porque no he aprendido todavía a pedir algo para tomar en español.

Conversación No. 3:

(a) ¿Dónde está José?
(b) Está durmiendo porque tenía mucho sueño.
(a) ¿Qué pasó?
(b Fue a una fiesta anoche.
(a) ¿A qué hora llegó?
(b) Muy tarde, y dijo que bailó toda la noche.

Conversación No. 4:

(a) No tengo ganas de estudiar con el calor que hace.
(b) Yo tampoco.
(a) ¿Por qué no vamos a visitar a Nora?
(b) Muy bien, tengo muchas ganas de verla.
(a) Voy a llamarla por teléfono para decirle que vamos.

Conversación No. 5:

(a) ¡Qué cansado estoy!
(b) Pero, ¿qué ha hecho?
(a) He enseñado español por seis horas. ¿Le parece poco?
(b) Yo también he enseñado seis horas.
(a) ¡No fastidie! Sus estudiantes han estado tres horas en la clase y tres horas en el laboratorio.
(b) ¡Caramba! Ud. lo sabe todo.
(a) En esta escuela todo se sabe.

Conversación No. 6:

(a) ¿Qué le pasa, José? ¿Está Ud. bien?
(b) No, no estoy bien. Creo que estoy enfermo.
(a) ¿Quiere que se lo diga a su lingüista?
(b) No gracias, no es necesario que Ud. lo haga. Yo se lo puedo decir.
(a) ¿Ud. sabe dónde está?
(b) Sí, cómo no. Está en la oficina, pero esta vez no está durmiendo sino hablando con la Sra. Martínez.

Conversación No. 7:

(a) ¿Quién será esa chica?
(b) ¿Cuál? ¿La alta?

(a) No, la baja.
(b) Es la nueva secretaria de la oficina.
(a) ¿De dónde es ella?
(b) Me dijeron que nació en Costa Rica, pero que es americana.
(a) Gracias por la información.

Conversación No. 8:

(a) ¿Qué hora será?
(b) Son las 12, ¿por qué?
(a) Porque tengo mucha hambre.
(b) Comamos ahora.
(a) Pero..., ¿dónde estará José?
(b) El tiene clase hasta la una.
(a) Entonces, comamos sin él.

Conversación No. 9:

(a) ¿Cuántos años tendrá Carmen?
(b) No sé, ¿por qué?
(a) Quiero invitarla a una fiesta.
(b) ¿Por qué es importante saber cuántos años tiene para invitarla a una fiesta?
(a) No quiero que me digan que Carmen es mayor que yo.
(b) ¡Caramba! Ud. no nació ayer. Ud. puede no sólo ir con Carmen sino con la tía de ella también.

Conversación No. 10:

(a) ¿Cuánto tiempo hace que estudia español aquí?
(b) Hace dos meses que estudio aquí.
(a) ¿Estudió español antes de venir a esta escuela?
(b) Sí, estudié dos años en la universidad.
(a) ¿Hace mucho tiempo?
(b) Sí, estudié español hace cinco años.

Conversación No. 11:

(a) ¿Cuál mesa tengo que llevar a la sala de clase?
(b) La redonda, la que está en el segundo piso.
(a) Es una mesa muy pesada. ¿Ud. quiere ayudarme a llevarla?
(b) Ahora no puedo. Más tarde con mucho gusto.

Conversación No. 12:

(a) ¡Qué carro tan bueno! ¿Cuándo lo compró?
(b) Lo compré hace un año.
(a) ¿Dónde?
(b) En la Agencia López, en la calle 14.
(a) ¿Es una buena agencia?
(b) Yo hace diez años que voy allá, y no he tenido problemas todavía.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read instructions, then proceed.)

Párrafo No. 1. (Modismos ----Estar cansado)
Tener ganas de ----r)
Tener sueño)
Tener hambre)
Tener sed)

'Los días de la semana para los estudiantes de español.'

El día que menos me gusta es el lunes. Los lunes siempre estoy cansado. Los martes también estoy cansado, pero un poco menos que los lunes. Los miércoles me gustan, porque el viernes está cerca y hay sólo dos días más de clase en la semana. El jueves es un mal día, estoy cansado y no tengo ganas de hacer nada. El viernes, ¡Gracias a Dios que es viernes! Siempre tengo sueño durante el día pero no por la noche. Tengo hambre durante el día y tengo sed por la noche. Por la noche tengo sed de algo, de algo que me haga olvidar las frases de los diálogos y los verbos irregulares de las lecciones de español. Los sábados y los domingos son para mí los mejores días de la semana. Es una lástima que sean tan cortos.

Párrafo No. 2. (tener ganas de ----r; tener hambre; tener sueño; estar cansado)

Yo quisiera ser como Ud., pero no puedo serlo. Usted siempre tiene ganas de trabajar, pero yo siempre estoy cansado o tengo sueño. Usted come solamente cuando es necesario hacerlo, pero yo tengo hambre todo el tiempo. ¿Qué es lo que Ud. hace? Por favor, dígamelo, para no comer tanto y trabajar más.

Párrafo No. 3. (tener que; hay que; había que)

Mis jefes me han dicho que si quiero ir a Chile tengo que aprender a hablar español. Me dijeron también, que cerca de mi casa había una escuela muy buena, y que lo mejor de esa escuela era que no había que ir todos los días a clase. Hay que ir sólo dos veces a la semana. Mañana tengo que ir a la escuela para ver si puedo empezar a estudiar pronto. Este año tengo que trabajar mucho durante el día y estudiar por las noches, pero hay que hacerlo. Así es la vida.

Párrafo No. 4. (El tiempo)

Voy a hacer cómo se hace cuando se quiere empezar una conversación. Voy a hablar del tiempo. En esta semana hemos tenido un tiempo muy agradable. Ha llovido sólo un día. Ha hecho fresco por las noches y no ha hecho mucho calor durante el día. Ojalá que el tiempo siga así y que no llueva.

Ejercicios de reemplazo, página 224.

(Read instructions, then proceed.)

UNIDAD 35

DIALOGO

Review, Units 32, 33, and 34.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 240.

(Read instructions in the book, then proceed.)

1. Tendré que ir mañana.
2. Tendré que escribirlas todas esta noche.
3. No, no saldré hasta mañana por la tarde.
4. José me dice que vendrá mañana por la mañana.
5. Pues, si llega hoy, lo pondremos en esta oficina.
6. Hay que comprarlo ahora porque el mes que viene valdrá mucho más.
7. ¡Ya lo creo! Podremos hacerlo mañana.
8. Siento mucho que no sepa mi lección bien hoy; mañana la sabré mejor.
9. No se preocupe. Creo que todos cabremos en mi carro.
10. ¡Claro! Para las cinco habremos terminado todo.
11. Si le decimos eso, ¡entonces no querrá ir!
12. ¡Caramba! ¿Qué haremos?
13. ¡Caramba! ¿Qué dirá mi jefe?
14. ¡Caramba! ¿Dónde lo pondremos?
15. ¡Caramba! ¿Cuándo saldrán?

Práctica No. 3, página 241.

(Read instructions, then proceed to read each question, confirming each response.)

Práctica No. 4, página 242.

(Read the models, and proceed.)

Práctica No. 5, página 243.

Por favor, lea las instrucciones....
(Read the models as shown -- no English necessary -- and proceed.)

Práctica No. 6, página 244.

Continúe diciendo 'Cuando llegue mi jefe' o 'Cuando llegó mi jefe.'
(Proceed in same manner as previous practice.)

Práctica No. 7, página 244.

Por favor, lea las instrucciones....
(Pause, then read the ejemplos.)

Práctica No. 8, página 244.

Esta vez utilizaremos las preguntas de la práctica No. 6. Continúe contestando As soon as I can o As soon as I could.

Práctica No. 9, página 245.

Por favor, lea las instrucciones....
(Pause, then read the questions, confirming each either Después de que me vaya or Después de que me fui.)

Práctica No. 10, página 245.

(Read the instructions in Spanish, produce the modelos, and proceed.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Conversación No. 1:

(a) José, ¿tiene hambre?
(b) No, no tengo porque acabo de comer.
(a) ¿Quiere ir conmigo al restorán de la esquina?
(b) Sí, cómo no. Tengo sed y quisiera tomar algo.

Conversación No. 2:

(a) ¡Hombre, qué cansado estoy!
(b) Pero, ¿qué ha hecho?
(a) He estudiado dos horas de español.
(b) Eso no es nada. Yo he estudiado tres horas y no estoy cansado.
(a) Es que Ud. estudia 15 minutos y después no hace nada por 20.

Conversación No. 3:

(a) ¿Cómo se llama el nuevo estudiante?
(b) Ni lo he visto ni lo he conocido.
(a) Pero, ¿dónde ha estado Ud. toda esta semana?
(b) Caramba, ¿tengo que decirle a Ud. todo lo que hago?
(a) Cálmese, cálmese es una pregunta nada más.
(b) Cálmese Ud. también, es una respuesta nada más.

Conversación No. 4:

(a) Présteme un dólar, ¿quiere?
(b) Lo siento mucho, pero no tengo ni siquiera para comprar un café.
(a) Y, ¿dónde está el dinero que tenía?
(b) Se me olvidó traerlo.
(a) ¡Qué lástima!

Conversación No. 5:

(a) ¿Ud. tendrá que ir mañana a la escuela?
(b) Yo no tendré que ir, pero mi esposa irá como antes.
(a) ¿Por qué no irá Ud.?
(b) Yo terminé mis clases hace una semana.
(a) Entonces, ¿qué hará mañana por la mañana?
(b) Me quedaré en la casa durmiendo.

Conversación No. 6:

(a) ¿Ud. estará en su oficina mañana por la tarde?
(b) No sé, ¿por qué?
(a) Tengo un problema y quisiera preguntarle algo.
(b) Si Ud. quiere, cuando yo vaya a mi oficina mañana por la tarde, lo llamaré por teléfono.
(a) Magnífico, así yo sabré a qué hora estará Ud. en su oficina.

Conversación No. 7:

(a) ¿Cabrá esta mesa en la sala de clase?
(b) Se lo diré más tarde. Primero tendré que ver la sala de clase.
(a) ¿Cuándo la verá?
(b) La veré después de hablar con Ud.
(a) Entonces, vaya rápido y dígamelo tan pronto como pueda.

Conversación No. 8:

(a) ¿Qué hará Ud. cuando se vaya su jefe?
(b) Haré lo mismo que estoy haciendo ahora.
(a) Pero, ¿quién será su nuevo jefe?
(b) No tendremos nuevo jefe. No necesitaremos uno por tan poco tiempo.
(a) Entonces su jefe vendrá muy pronto, ¿verdad?
(b) Sí, cómo no. Vendrá tan pronto como pueda.

Conversación No. 9:

(a) ¿Qué hará Ud. cuando llegue a Panamá?
(b) Llamaré a José y hablaré con él.
(a) Lo que quiero saber es que ¿dónde trabajará cuando llegue allá?

(b) ¡Ah! No he decidido todavía, pero cuando lo sepa se lo diré.
(a) Ojalá que lo haga.

Conversación No. 10:

(a) Señorita, después de que escriba esta carta puede irse para su casa.
(b) ¿Quiere ver la carta cuando la termine?
(a) No, no es necesario. Quiero que la mande tan pronto como pueda.
(b) Así se hará.
(a) Muchas gracias.

Conversación No. 11:

(a) Oiga Carmen, después de que haga el informe vaya a mi oficina.
(b) ¿Quiere que le traiga un café?
(a) Gracias, pero no es necesario que lo haga. Yo saldré en unos minutos.
(b) Después de que Ud. salga, ¿llamo a su esposa?
(a) Sí, por favor, y dígale que llegaré con Carlos López.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read the instructions in Spanish, then proceed to read for comprehension.)

Párrafo No. 1. (no .... ni.....ni....)
(nunca ....ni....ni....)
(no ....ni siquiera....)

Quisiera ir de vacaciones a una parte lejos de aquí, pero no tengo ni tiempo ni dinero para ir. Es una lástima, pero ahora que trabajo menos horas que antes y que me pagan más que antes, nunca tengo ni dinero ni tiempo para salir de la ciudad. ¡Caramba! Es muy triste que ni siquiera tenga tiempo libre para tomar unas vacaciones.

Párrafo No. 2. (Futuro)

Hoy estoy muy contento porque mañana terminarán las clases de español. Mi familia y yo saldremos la semana próxima para la ciudad de Asunción en el Paraguay. Será un viaje largo, pero también será un viaje muy interesante. Haremos el viaje por avión de Miami a Lima. En Lima nos quedaremos unos días y después iremos a Santiago y a Buenos Aires y de ahí a Asunción. Este será el mejor viaje que he hecho con mi familia. Ojalá que sea un éxito.

Párrafo No. 3. (Futuro)

No sé qué haré. Tendré que estudiar más y más y no podré ir a fiestas por mucho tiempo. Ayer el lingüista me dijo que yo no estaba hablando español tan bien como los otros estudiantes de la clase, y que necesitaba estudiar más. En los dos meses de clase que tengo, vendré al laboratorio a las 7:00 de la mañana y estudiaré hasta la hora de clase. No saldré ni los sábados ni los domingos. Será una vida muy triste, pero así es la vida de un estudiante en la escuela.

Párrafo No. 4. (Subjuntivo después de: cuando, tan pronto como, después de que)

Cuando llegue a Chile viviré en un hotel en el centro de la ciudad. Por las tardes después del trabajo, cuando tenga tiempo, visitaré las secciones de la ciudad cerca de la oficina. Cuando llegue mi carro y después de que conozca bien la ciudad, buscaré un apartamento tan pronto como pueda hacerlo. Cuando tenga mi apartamento daré muchas fiestas y así podré practicar español y conocer a mucha gente.

Ejercicio de reemplazo, página 247.

(Proceed as before.)

Ejercicio de coordinación, página 248.

Antes de empezar, por favor, lea las instrucciones...Ejemplo: (Proceed.)

UNIDAD 36

DIALOGO

Review, Units 33, 34, and 35.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 263.

(Read instructions in Spanish, then proceed with exercise.)

Práctica No. 2, página 264.

Por favor, lea las instrucciones...
(Proceed with models, then do exercise.)

Práctica No. 3, página 265.

(Read at good pace, for quick comprehension.)

1. (a) ¿Quién te lo mandó?
   (b) ¿Quién se lo mandó?
2. (a) Te lo dije ayer.
   (b) Se lo dije ayer.
3. (a) ¿Cuándo me lo mandaste?
   (b) ¿Cuándo me lo mandó?
4. (a) ¿Tienes hambre?
   (b) ¿Tiene hambre?
5. (a) ¿Quiere ir conmigo?
   (b) ¿Quieres ir conmigo?
6. (a) ¿Está comiendo ahora?
   (b) ¿Estás comiendo ahora?
7. (a) ¡No me diga!
   (b) ¡No me digas!
8. (a) ¿Ya te fuiste?
   (b) ¿Ya se fue?
9. (a) ¿Con quién habla?
   (b) ¿Con quién hablas?
10. (a) ¿Cuándo te dijo eso?
    (b) ¿Cuándo le dijo eso?
11. (a) Pienso llevártelo mañana.
    (b) Pienso llevárselo mañana.
12. (a) Quieren que te lo envíe hoy.
    (b) Quieren que se lo envíe hoy.
13. (a) ¿Por que no me escuchaste?
    (b) ¿Por qué no me escuchó?
14. (a) No te preocupes.
    (b) No se preocupe.
15. (a) Por favor, ¡no se levante tan temprano!
    (b) Por favor, ¡no te levantes tan temprano!
16. (a) Me dicen que se aburrió.
    (b) Me dicen que te aburriste.
17. (a) ¿Dónde queda su oficina?
    (b) ¿Dónde queda tu oficina?

18. (a) ¿A quién? ¿A tí o a mí?
    (b) ¿A quién? ¿A Ud. o a mí?
19. (a) Por favor, siéntese.
    (b) Por favor, siéntate.
20. (a) ¿Ya llegó su esposa?
    (b) ¿Ya llegó tu esposa?

Práctica No. 5, página 267.

(Read instructions in Spanish, then proceed for comprehension.)

Práctica No. 7, página 268.

(Read instructions in Spanish, then proceed for comprehension.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Conversación No. 1:

(a) ¡Hombre, qué sed tenía anoche en la fiesta de Sánchez!
(b) ¿Por qué no tomó algo?
(a) No había ni siquiera agua para tomar.
(b) No fastidie. Es que a Ud. en las fiestas no le gusta tomar agua sola sino con whisky.
(a) Y dígame, ¿quién va a tomar agua en una fiesta?
(b) No sé, nunca he pensado en eso.

Conversación No. 2:

(a) ¿Cuánto tiempo hace que estudia en esta escuela?
(b) Hace dos meses que estudio aquí.
(a) Entonces, ya sabe un poco de español, ¿verdad?
(b) Sólo sé que no sé nada.
(a) Pues ya sabe algo. Hay mucha gente que ni siquiera sabe eso.
(b) Gracias por la información.

Conversación No. 3:

(a) ¿Cuándo va a tomar sus vacaciones?
(b) Cuando tenga cuatro semanas libres.
(a) Y, ¿cuántas tiene ahora?
(b) No sé. Se lo diré tan pronto como hable con la secretaria.

Conversación No. 4:

(a) ¿Cuándo llegó esta carta?
(b) Llegó esta mañana después de que Ud. salió.
(a) ¿Quién la trajo?
(b) José la trajo.
(a) Cuando José venga otra vez, dígale que quiero hablar con él.
(b) Se lo diré con mucho gusto.

Conversación No. 5:

(a) ¿Qué piensa hacer esta tarde?
(b) No sé todavía. ¿Por qué?
(a) Necesito mandarle unas cosas a mi esposa.
(b) Yo se las puedo llevar si quiere, pero primero tendré que ir por el carro.
(a) Vaya por el carro y cuando esté listo para salir, pase por mi oficina.

Conversación No. 6:

(a) ¿A tí te parece importante la forma familiar?
(b) Muy importante si quieres tener amigos.
(a) Pero yo tengo muchos amigos y siempre he usado con ellos la forma formal.
(b) Es posible que sean sólo conocidos y no buenos amigos.
(a) Tienes razón, no los conozco muy bien.

Conversación No. 7:

(a) ¡¿Por qué bailaste toda la noche con Nora?!
(b) ¿Quién te lo dijo?
(a) José me dijo que tú se lo dijiste.
(b) Es verdad. Es una chica muy simpática y baila muy bien.
(a) Me alegro que te guste.

Conversación No. 8:

(a) ¿Para quién es este recado?
(b) Es para ti.
(a) ¿Quién me lo mandó?
(b) Jones te lo mandó.
(a) No puedo ver bien, ¿qué dice?
(b) Que quiere estudiar contigo esta noche.

Conversación No. 9:

(a) ¿Por qué le echaste la culpa a Jones?
(b) Yo no se la eché; el profesor se la echó.
(a) Y, ¿qué dijo el profesor?
(b) Dijo que Jones salió de la clase sin pedirle permiso.
(a) ¿Es verdad? ¿Tú lo viste?
(b) Yo no sé nada; yo no estaba en la sala de clase cuando eso pasó.

Conversación No. 10:

(a) ¿Cómo estás?
(b) Bien, y ¿tú? ¿Fuiste ayer por la tarde a clase?
(a) No pude. Tuve que ir al hospital.
(b) ¡Caramba! ¿Qué te pasó?
(a) Nada, es que mi esposa trabaja allá y fui a llevarla.
(b) Creí que estabas enfermo.
(a) No fastidies. Estoy mejor que nunca.

Conversación No. 11:

(a) ¿Vas a la fiesta de Nora?
(b) No puedo.
(a) ¿Por qué no puedes?
(b) Porque tengo que estudiar.
(a) No fastidies. Tú nunca has estudiado.
(b) Pero ahora es diferente. Si no estudio no puedo ir a Bolivia.
(a) Entonces es mejor que lo hagas.

Conversación No. 12:

(a) ¿Por qué no me trajiste el libro que te pedí?
(b) Te lo traje ayer.
(a) Nadie me dijo nada.
(b) Como tú no estabas, te lo dejé con tu secretaria.
(a) ¿Qué habrá hecho ella con el libro?
(b) No sé, pero es mejor que tú hables con ella.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read as usual.)

Párrafo No. 1. (Familiar Form). Una carta.

5 de mayo de 19..

Querida Nora:

Veo por tu carta que estás un poco triste con tus estudios. No debieras estar así. No sólo tú tienes problemas y mucho trabajo; todos tenemos problemas y trabajo. Es posible que necesites estudiar un poco más y que no tengas mucho tiempo para salir con tus amigas. No tendrás muchos días como éstos, pues en unos meses terminarás tus estudios y entonces cuando tengas que trabajar verás que la universidad era un lugar más agradable que la oficina.

Tu papá,

Párrafo No. 2. (Familiar Form). Otra carta.

8 de mayo de 19..

Querido papá:

Gracias por tu carta del cinco de mayo que recibí ayer. Depués de ponértela en el correo, pensé que no debiera de haberte escrito lo que te escribí, pero ya era tarde. Tú, como buen papá que eres, puedes entenderme mejor que nadie y sabes cómo me siento cuando tengo demasiado trabajo. Ahora no tengo problemas, estoy mejor que antes, y estudiando mucho. Gracias otra vez por todo. Espero verte la semana próxima.

Tu hija,

Nora...

Párrafo No. 3. (Familiar Form)

Este fue el recado que me dejó mi amigo José: "Dudo que tú vayas a la fiesta de Sánchez pero si vas, espero que vayas con Nora y que lleves los discos que te dio tu tío Juan. Te veré a las 9:00 en la casa de Sánchez con Nora y con los discos."

Tu amigo,

José

Ejercicio de reemplazo, página 271.

(Proceed as before.)

UNIDAD 37

DIALOGO

Review, Units 34, 35, and 36.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 3, página 287.

Ejemplo:

(Read Spanish example. Then proceed with others.)

Práctica No. 4, página 289.

(Read the two models, then proceed.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Conversación No. 1:

(a) ¿Dónde estará Pablo ahora?
(b) No sé dónde estará.
(a) ¿Estará en la casa?
(b) ¡Caramba! Pablo ya no es un niño; tiene 18 años.
(a) Es posible que no sea un niño para ti, pero todavía lo es para mí.

Conversación No. 2:

(a) ¿Quiere que le traiga otra cosa?
(b) No se preocupe. Tan pronto como quiera algo se lo diré.
(a) Ya sabe, lo que quiera.
(b) Cómo no. Muchas gracias.

Conversación No. 3:

(a) ¿Va a la fiesta esta noche?
(b) Depende.
(a) ¿Depende de qué?
(b) De Jones.
(a) No se preocupe; si Jones no va, Ud. puede ir conmigo.
(b) No, gracias; quiero ir con Jones.

Conversación No. 4:

(a) ¿La Sra. Martínez te explicó la lección?
(b) No, no me la explicó.
(a) ¿Por qué no?
(b) Tuvo que salir temprano.
(a) Entonces, ¿qué vas a hacer?
(b) Tendré que pedirte a ti que me la expliques.
(a) ¡Caramba! Yo no soy profesor.
(b) Pero tú sabes más que yo.
(a) Bueno... ¡eso no es tan difícil!

Conversación No. 5:

(a) Señorita, quiero que llame al Sr. Gómez y le diga que no estaré aquí mañana.
(b) ¿Quiere que el Sr. Gómez venga otro día?
(a) Sí, que venga pasado mañana, a la hora que él quiera.
(b) ¿Quiere Ud. hablar con el Sr. Gómez cuando lo llame?
(a) No, gracias, es mejor que Ud. hable con él. Yo tengo mucho trabajo.

Conversación No. 6:

(a) ¿Ya salió Carmen?
(b) Todavía no, pero ojalá que salga pronto.
(a) ¿Por qué dice así? ¿No le gusta Carmen?
(b) Me gusta mucho, pero hace media hora que está hablando por teléfono.
(a) ¡Ah! Ahora entiendo.

Conversación No. 7:

(a) ¿Cuánto tiempo piensa quedarse en Washington?
(b) Eso depende de la oficina principal.
(a) Yo creía que Ud. era el jefe.
(b) Quisiera ser el jefe, pero a veces no lo soy ni en mi casa.
(a) Entonces, Ud. es casado, ¿verdad?
(b) ¿Cómo lo supo?
(a) Lo supe cuando me dijo que a veces no era ni el jefe en su casa.

Conversación No. 8:

(a) ¿Ha estado en Buenos Aires?
(b) Me gustaría, pero nunca he ido a esa ciudad.
(a) ¿No tienen oficinas allá?
(b) Tenemos una, pero no es muy grande.
(a) ¡Qué lástima! Ojalá que pueda ir pronto.
(b) ¡Dios lo quiera!

Conversación No. 9:

(a) El agua, ¿se la han subido?
(b) No y tengo mucha sed.
(a) ¿Por qué no llama al restorán y les dice que se la suban al cuarto?
(b) Es mejor que lo haga Ud., pues su español es mejor que el mío. Si yo pido agua, es posible que me suban otra cosa.
(a) Lo que Ud. diga.

Conversación No. 10:

(a) ¿Con quién estará hablando José por teléfono?
(b) Tiene que ser con una chica.
(a) ¿Por qué dices eso?
(b) Por la manera de hablar.
(a) Tienes razón. El nunca habla así con nosotros.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read as usual.)

Párrafo No. 1. (Presente del subjuntivo)

Ayer recibí una carta de mi amigo Alonso Gómez. No les voy a decir todo lo que me dice; sólo les diré lo que él quiere que yo haga cuando él llegue a esta ciudad el próximo viernes. Quiere que yo vaya a recibirlo a las 10:00 de la noche y que le busque un hotel que cueste sólo cinco pesos por día. No creo que encuentre un buen hotel, pero haré lo que pueda por mi buen amigo.

Párrafo No. 2.

Unos estudiantes de español de esta escuela fueron a una fiesta a la casa de Sánchez. A las dos de la mañana, antes de salir de la fiesta un estudiante, para practicar su español, le dijo a la Sra. de Sánchez:

-Señor o señora, depende de la persona, muchas gracias por todo.

Ejercicio de reemplazo, página 291.

(Proceed as before.)

UNIDAD 38

DIALOGO

Review Units 35, 36, and 37.

New Material

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 306.

(Read instructions in Spanish, do the ejemplo, and proceed.)

(Read the Repita... announcement at the close of the práctica.)

Práctica No. 2, página 306.

(Read instructions in Spanish and do the Ejemplo en español, then proceed. Read as follows:)

1. ¡¿No lo escribieron?!... (pause for student's response)... ¡Qué va! ¡Ojalá que lo escribieran!

2. (Etc.)

Práctica No. 3, página 307.

(Read Spanish comment at opening of exercise, do the Spanish ejemplo, and proceed as in práctica 2.)

Práctica No. 4, página 308.

(Read Spanish comment at opening of exercise, do the Spanish ejemplo, and proceed as before.)

Práctica No. 5, página 309.

(Read Spanish comment, do the Spanish ejemplo, then proceed but allow two pauses one for each English stimulus.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Conversación No. 1:

(a) ¿Ya le dijeron cuándo sale?
(b) Todavía no. Ojalá que me lo digan esta tarde en la oficina.

(a) ¡Ah! ¿Piensa ir esta tarde a la oficina?
(b) Sí, el jefe me llamó y me dijo que quería que pasara por allá lo más pronto posible.
(a) Ojalá que le diga la fecha del viaje.
(b) Ojalá que sí.

Conversación No. 2:

(a) Ojalá que me mandaran a México.
(b) ¿Por qué quiere que lo manden a México?
(a) Porque viví en México cuando era joven.
(b) Entonces, si ya conoce el país, es mejor que vaya a otra parte.
(a) No, en México tengo muchos amigos y quisiera verlos otra vez.

Conversación No. 3:

(a) Señorita Pérez, ¿por qué pusieron esos libros en el escritorio?
(b) Porque Ud. le pidió a Pablo que los pusiera ahí.
(a) ¿Quién se lo dijo a Ud.?
(b) Pablo me dijo que Ud. se lo había dicho.
(a) Yo no le dije nada a Pablo.
(b) Bueno, dígaselo a Pablo; no me lo diga a mí.

Conversación No. 4:

(a) ¿Por qué no me trajo el libro que le presté la semana pasada?
(b) Porque Ud. no me pidió que se lo trajera.
(a) Yo le dije a Carmen que le dijera a Ud. que me lo trajera.
(b) Lo siento mucho, pero hace cuatro días que no veo a Carmen.
(a) Entonces, por favor, ¿puede traérmelo mañana?
(b) Lo que Ud. quiera.

Conversación No. 5:

(a) El lingüista me dijo que era posible que Ud. no viniera mañana.
(b) Sí. Tengo que llevar a mi hijo a la escuela.
(a) Y eso, ¿por qué?
(b) No sé, la profesora me llamó por teléfono y me pidió que fuera para hablar con ella.
(a) Ojalá que no sea nada serio.
(b) Ojalá que no.

Conversación No. 6:

(a) ¿Sabía Ud. que Lola se cayó?
(b) No, no lo sabía, ¿cuándo se cayó?
(a) Ayer en la escuela.
(b) ¡Qué lástima! Lo siento mucho.

(a) Yo creo que ella lo siente más, pues tiene que quedarse una semana en casa.

Conversación No. 7:

(a) ¿Ud. conoce a la nueva profesora?
(b) No, no la conozco. ¿Es bonita?
(a) No sólo es bonita sino también inteligente.
(b) ¡Caramba! ¿Cómo lo sabe Ud.?
(a) Ayer estuvo dos horas en mi clase.
(b) Ojalá que hoy vaya a la mía.
(a) Ojalá que sí.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read as usual.)

Párrafo No. 1. (Pasado del subjuntivo.)

Antes de salir de la escuela, la señora Sánchez me pidió que te dijera que fueras mañana temprano. Me dijo que era necesario que ella te explicara otra vez el Pasado del subjuntivo. También me dijo que creía que con una corta explicación era probable que tú lo comprendieras bien. Y así, cuando ella te preguntara algo, tú podrías contestar inmediatamente.

Párrafo No. 2. (Pasado del subjuntivo.)

La tía de mi esposa llamó anoche para decir que era probable que ella viniera la próxima semana. Yo le pedí a mi esposa que le dijera que no viniera ahora sino en el mes de mayo. Se lo pedí porque no quería que mi esposa se quedara sola en la casa cuando yo estuviera en un viaje por Chile durante el mes de mayo.

Ejercicios de reemplazo, página 312.

(Proceed as before.)

UNIDAD 39

DIALOGO

Review, Units 36, 37, and 38.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 326.

(Read instructions in Spanish, then proceed to read for comprehension.)

Práctica No. 3, página 328.

Por favor, lea las instrucciones.

Ejemplos:

(Read the examples; then proceed with the questions allowing a pause for student's response, then confirm each one.)

Práctica No. 4, página 330.

(Read instructions in Spanish, then proceed with the exercise. Allow a pause for student's response, then confirm.)

Práctica No. 5, página 331.

(Same as No. 4.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Conversación No. 1:

(a) ¿Cuándo vamos a hacer los ejercicios de reemplazo?
(b) No se preocupe que pronto los haremos.
(a) Pero, es que mi esposa viene por mí dentro de cinco minutos.
(b) Entonces, es mejor que Ud. se vaya ahora. Mañana por la mañana cuando Ud. vuelva los haremos.
(a) Hasta mañana pues.
(b) Hasta mañana.

Conversación No. 2:

(a) ¿De quién es ese carro?
(b) Del profesor de árabe.
(a) Ojalá que yo fuera profesor de árabe.
(b) ¿Por qué dice eso?
(a) Porque quisiera tener un carro igual al de él.
(b) Ud. es soltero y tiene mucho dinero, ¿por qué no compra uno así?
(a) Porque no soy profesor de árabe.

Conversación No. 3:

(a) ¿A quién le pertenece este libro?
(b) Me pertenece a mí. ¿Por qué?
(a) Quisiera estudiarlo. ¿Me lo puede prestar unos días?
(b) Sí, cómo no. Si me lo trae el lunes.
(a) Lo que Ud. diga.

Conversación No. 4:

(a) ¿Por qué no se siente bien?
(b) No sé. No es que esté enfermo, pero no quiero hacer nada.
(a) ¿Es posible que Ud. haya trabajado demasiado?
(b) Ojalá que fuera eso, pero no lo es.
(a) Entonces Ud. debiera salir de la ciudad unos días.
(b) Tiene razón. No vendré la semana próxima.

Conversación No. 5:

(a) ¿El Sr. Jones terminó de estudiar?
(b) Todavía no. El dijo que iba a venir tan pronto como terminara.
(a) Entonces voy a quedarme aquí con Ud. hasta que él venga. ¿Está bien?
(b) Lo que Ud. quiera.

Conversación No. 6:

(a) Oye, José, el jefe quiere que vayas a su oficina.
(b) ¿Cuándo?
(a) Después de que termines tu trabajo.
(b) Entonces es mejor que vaya ahora.
(a) Es mejor que lo hagas antes de que él salga para la casa.

Conversación No. 7:

(a) ¿Ud. quiere ir conmigo?
(b) Sí, pero no ahora.
(a) ¿Cuándo?
(b) Cuando esté listo.
(a) ¿A qué hora estará listo?
(b) Cuando vengan las chicas.

Conversación No. 8:

(a) Me pidieron que fuera a Costa Rica.
(b) Lo felicito. ¿Cuándo?
(a) Tan pronto como pudiera.
(b) Y, ¿cuándo podrá?
(a) En junio cuando se terminen las clases de mis hijos.

Conversación No. 9:

(a) ¿Ud. quiere que Manuel vaya conmigo al primer piso?
(b) No es necesario que lo haga, pero si Ud. quiere, vaya con él.
(a) No es que no quiera ir solo, pero prefiero ir con Manuel.
(b) ¡Claro! Como Ud. quiera.

Conversación No. 10:

(a) Esta noche hay una fiesta en la casa de Lola.
(b) ¡Caramba! Qué lástima que no me haya dicho nada.
(a) A mí me dijo que te dijera que fueras conmigo a las 8:00.
(b) ¡Magnífico! Entonces vamos juntos.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read as usual.)

Párrafo No. 1. (Pasado del subjuntivo)

Yo había pensado trabajar en la oficina de Sánchez antes de que terminara mis estudios universitarios. Mi profesor me dijo que sería mejor que me quedara trabajando y estudiando en la universidad un año más hasta que terminara. Tan pronto como mi profesor me dijo eso, le escribí una carta a Sánchez en la que le decía que hasta que no terminara mis estudios no podría trabajar con él.

Párrafo No. 2. (Pasado del subjuntivo)

Sánchez me contestó la carta diciéndome que sería mucho mejor que yo terminara mis estudios antes de que empezara a trabajar para él. También me dijo que esperaba que yo tuviera mucho éxito en mis estudios. Me pidió que durante las vacaciones fuera a su oficina unas dos o tres horas al día para entender mejor los problemas de la oficina.

Ejercicios de reemplazo, página 333.

(Proceed as usual.)

UNIDAD 40

DIALOGO

Review, Units 37, 38, and 39.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 2, página 347.

(Read instructions in Spanish, do the ejemplos, and proceed. Be sure ningunos or ningunas are used alone, without an accompanying noun.)

Práctica No. 3, página 347.

(Read instructions, do the ejemplo, then proceed.)

Práctica No. 4, página 348.

(Announce number, pause for student's response, then confirm using full sentence: No sabía que Ud. hablaba español, etc.)

Práctica No. 5, página 349.

Este es el mismo tipo de ejercicio, pero en esta práctica hay más verbos.

(Read as in No. 4.)

Práctica No. 6, página 350.

(Read instructions in Spanish. Read all three lines of each little dialog, but allow a brief pause for student's response before confirming it.)

Práctica No. 7, página 352.

(Same procedure as No. 6.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions and proceed.)

Conversación No. 1:

(a) ¿A quién le toca empezar hoy?

(b) A Manuel.
(a) Pero Manuel no ha llegado todavía.
(b) Entonces, ¿por qué no empieza Ud.?
(a) Lo que quiera.

Conversación No. 2:

(a) ¿A quién le toca traer esta mañana el café?
(b) Le toca a José proque yo lo traje ayer.
(a) Voy a decírselo a José cuando vaya a su oficina.
(b) Por favor, dígale que no me traiga café sino chocolate.
(a) Muy bien, se lo diré.

Conversación No. 3:

(a) ¿Te toca a ti o le toca a María hablar en clase?
(b) Me toca a mí porque a María le tocó ayer.
(a) ¿Sobre qué vas a hablar?
(b) De mi viaje a Chile.
(a) Gracias a Dios que no voy a ir a clase esta mañana.
(b) ¿Por qué dices así? Yo creía que tú eras mi amigo.
(a) Soy tu amigo, pero te he oído hablar de ese viaje más de cinco veces.
(b) Tienes razón, una vez es suficiente.

Conversación No. 4:

(a) ¿Hay alguien aquí que vaya a Madrid?
(b) Sí, conozco a un estudiante que piensa salir el próximo mes.
(a) Quiere decirle que vaya a mi oficina lo más pronto posible?
(b) Lo que Ud. diga; Ud. es el jefe.

Conversación No. 5:

(a) ¿Hay una secretaria aquí que sepa escribir a máquina?
(b) No, no hay nadie que sepa.
(a) ¿Qué hago con este informe entonces?
(b) Pues, escríbalo Ud. tan pronto como pueda.
(a) Gracias por nada.

Conversación No. 6:

(a) No sabía que Ud. hablaba español.
(b) Lo aprendí en Venezuela.
(a) ¿Qué hizo Ud. allá?
(b) Trabajé tres años en la Sección de Visas.
(a) ¡Ah! Ahora entiendo por qué es que Ud. habla tan bien.

Conversación No. 7:

(a) No sabía que José habló anoche.
(b) Yo lo supe ayer.
(a) ¿Quién se lo dijo a Ud.?
(b) Carmen me lo dijo.
(a) ¿Cuánto tiempo habló José?
(b) Media hora, más o menos.

Conversación No. 8:

(a) ¿Qué busca Ud.?
(b) Busco a alguien que me pueda ayudar.
(a) Que le pueda ayudar, ¿a qué?
(b) A traducir esta carta del árabe al inglés.
(a) Lo siento pero aquí no hay nadie que sepa árabe.

Conversación No. 9:

(a) ¿Hasta cuándo piensa seguir estudiando?
(b) Hasta que termine el libro.
(a) ¿Le falta mucho?
(b) Veinte minutos solamente.
(a) Me voy entonces; tengo una clase en cinco minutos.

Conversación No. 10:

(a) El profesor me pidió que te dijera que fueras a ver al lingüista.
(b) ¿Ah, sí? ¿Cuándo?
(a) Antes de que empezara la clase.
(b) Voy ahora, pues quiero saber qué es lo que quiere.
(a) Ojalá que no sea nada serio.
(b) Ojalá que no.

Comprensión. B. Párrafos breves.

(Read as usual.)

Párrafo No. 1.

Mi amigo José vendió su carro la semana pasada y me pidió que fuera a su casa a las 8:00 de la mañana todos los días y que lo llevara a la oficina hasta que él comprara otro carro. Esta mañana cuando llegué a su casa, su mamá me dijo que José no iba a ir a la oficina hasta que volviera su jefe de Guatemala. ¡Qué lástima!, pensé yo, que mi jefe no estuviera con el jefe de José en un viaje de negocios.

Párrafo No. 2.

Ayer me llamó mi esposa a la oficina y me pidió que comprara unas cosas después de que saliera del trabajo. Cuando bajaba en el ascensor vi a un amigo mío que no había visto desde la universidad. Empezamos a hablar y a recordar nuestros buenos tiempos. Yo olvidé lo que mi esposa me había pedido que comprara e invité a mi amigo a que fuera a comer a casa. Cuando llegué a la casa muy tarde, mi esposa me pidió que le diera lo que me había dicho que comprara. Claro, como no lo tenía, tuve que salir otra vez.

Ejercicios de reemplazo, página 354.

(Proceed as usual.)

UNIDAD 41

DIALOGO

Review. Units 38, 39 and 40.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 367

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Práctica No. 2, página 369

(Read instructions in Spanish, then proceed. Do not read the English clauses.)

Práctica No. 3, página 370

(Read instructions in Spanish, then proceed. Do not read the English clauses.)

Práctica No. 4, página 370

(Read instructions in Spanish, then proceed. Do not read the English clauses.)

Práctica No. 5, página 371

(Read instructions and the ejemplo; then proceed.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

Conversación No. 1:

(a) ¿Qué es lo importante de la lección de hoy?
(b) Lo de los verbos irregulares.
(a) ¿Ud. lo estudió?
(b) Sí. Lo estudié anoche pero no lo sé muy bien.
(a) Entonces digámosle a la Sra. Sánchez que lo repase en clase.
(b) ¡Buena idea! Digámoselo.

Conversación No. 2:

(a) ¿Le mandó José toda la información que le pidió?
(b) Sólo me mandó lo que era importante.
(a) Ud. puede terminar su trabajo con lo importante, ¿verdad?
(b) Sí, puedo terminarlo cuando Ud. quiera.
(a) ¡Magnífico! Quisiera que lo terminara para el lunes.

Conversación No. 3:

(a) ¿Ud. quiere que me quede aquí o que vaya a la clase?
(b) Lo importante es que Ud. esté en la clase más de dos horas.
(a) Entonces voy ahora a la clase.
(b) Muy bien. Nos vemos a las dos de la tarde.
(a) Lo que Ud. diga.

Conversación No. 4:

(a) ¿De qué se ríe Ud.?
(b) Me río de lo que le dije a Carmen.
(a) ¿Por qué?
(b) Porque le pregunté si su hija ya caminaba.
(a) ¿Y eso qué?
(b) Me contestó que caminaba desde el año pasado.
(a) Todavía no veo por qué se ríe.
(b) Fue que le dije que en un año debía de haber caminado muchas millas.
(a) ¡Caramba....!

Conversación No. 5:

(a) ¿Cuándo empezamos?
(b) Empecemos cuando Ud. quiera.
(a) Pero es que yo no tengo ganas de empezar ahora.
(b) Bueno, pues no empecemos ahora. Empecemos en la tarde.

Conversación No. 6:

(a) Sr. López, ¿hago otra copia de la carta?
(b) No, no hagamos más de una.
(a) Pero necesito una copia para Ud. y otra para el Sr. Sánchez.
(b) ¡Ah! Se me olvidó la copia de Sánchez. Hagamos una copia más entonces.

Conversación No. 7:

(a) ¿Quiere comer conmigo mañana?
(b) No puedo porque tengo que salir de la ciudad.
(a) No sabía que Ud. salía mañana.
(b) José acaba de decírmelo.
(a) Ojalá que tenga un buen viaje.
(b) Gracias, hasta la semana próxima.

Conversación No. 8:

(a) Sé que Ud. sale mañana.
(b) ¿Cómo lo sabe?
(a) El jefe me lo dijo pues quiere que yo vaya con Ud.
(b) ¡Magnífico! Entonces saldremos juntos.
(a) ¿Quiere que salgamos en la mañana o en la tarde?
(b) Salgamos en la mañana muy temprano.

Conversación No. 9:

(a) ¿Ud. trajo su carro?
(b) No, traje el de Nora.
(a) No sabía que Nora manejaba.
(b) Ya hace un año que maneja.
(a) ¿Le gusta el carro de ella?
(b) Me gusta más que el mío.
(a) ¿Por qué?
(b) Porque el de ella es de este año.

Conversación No. 10:

(a) Ven, quiero decirte algo.
(b) Ahora no puedo, tengo una diligencia que hacer.
(a) Hazla más tarde.
(b) No puedo, te llamo después.
(a) Como quieras.

Conversación No. 11:

(a) ¿Quieres que te lo mande ahora?
(b) No, no me lo mandes ahora.
(a) ¿Cuándo te lo mando?
(b) Mándamelo por la tarde.

Conversación No. 12:

(a) ¿Salgo hoy o mañana?
(b) No salgas hoy, sal mañana.
(a) ¿Voy contigo o con Luisa?
(b) Ve con Luisa porque yo no puedo ir mañana.

Comprensión. B. Párrafos breves.

Párrafo No. 1. ('Lo + adjective')

Como tú me preguntaste en tu carta sobre mis vacaciones, te diré que lo interesante fue que conocí a mucha gente y muchos países. Lo bueno fue que no me costó mucho. Lo mejor fue que conocí a un chico muy simpático que bailaba muy bien, y lo malo fue que tú no pudieras estar conmigo.

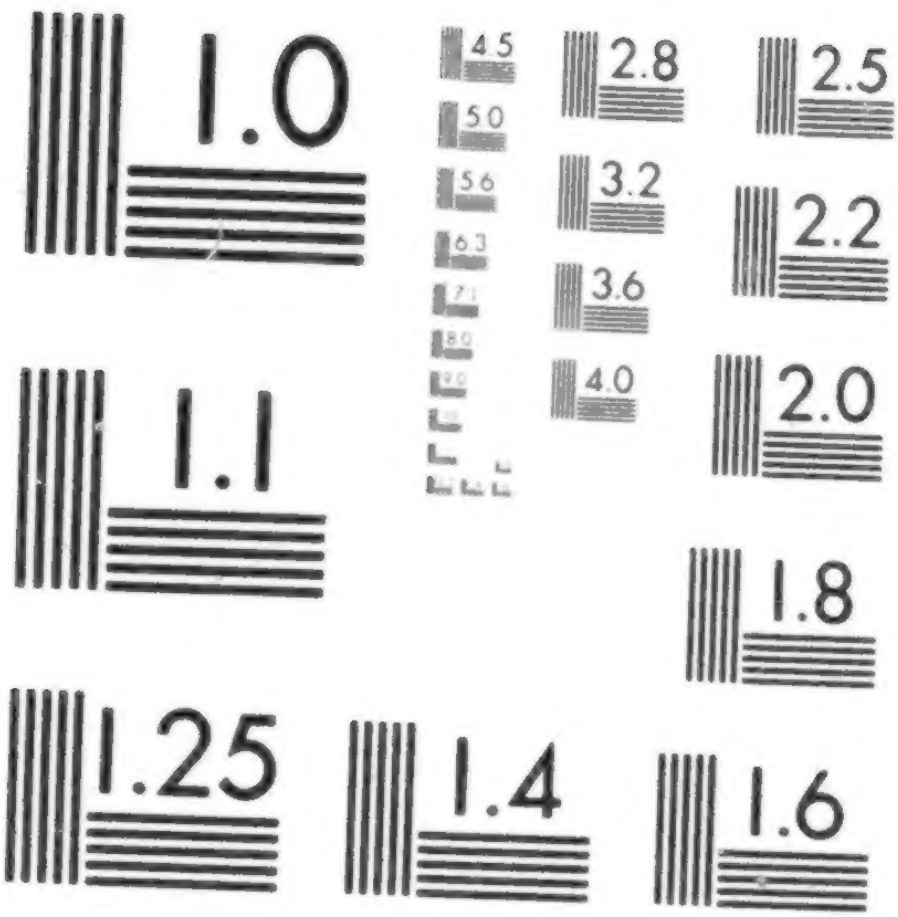
Otro día te escribiré una carta más larga; por ahora sólo quiero contestarte tu última del 15 de este mes.

Tu amiga,

Lola

Párrafo No. 2. (Pretérito y pasado descriptivo)

Cuando estaba en la universidad le pedí a un amigo mío que me hablara en árabe porque yo quería aprender ese idioma. Mi amigo pensó que era una buena idea y así lo hizo. Después de una hora de ver que yo no entendía ni una palabra me dijo que no me hablaba más. También me dijo que era mejor que estudiara árabe con otra persona pues él quería ser mi amigo.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A

UNIDAD 42

DIALOGO

Review. Units 39, 40, and 41.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 2, página 392

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Práctica No. 3, página 393

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

Conversación No. 1:

(a) ¿Ya le trajeron la comida?
(b) Sí, y me trajeron más de lo que era necesario. ¿Y a Ud.?
(a) A mí me trajeron lo necesario.
(b) ¡Qué bueno es eso! ¿Cómo hizo?
(a) Pues pedí solamente lo necesario.

Conversación No. 2

(a) ¡Oye Carlos! José está aquí?
(b) No, me dijo que vendría mañana.
(a) Entonces cuando venga dile que quiero verlo.
(b) Sería mejor que le dejaras un mensaje porque yo no vendré mañana.
(a) Muy bien; le escribiré una nota.

Conversación No. 3:

(a) ¡Oiga Sr. López! ¿Está el Sr. Rojas?
(b) No ha llegado todavía.
(a) ¿Ud. sabe cuándo vendrá?
(b) Me dijo que vendría a las cinco.
(a) ¿Sería posible que me llamara a las cinco?
(b) Cuando venga le diré que Ud. lo buscaba y que Ud. quería hablar con él.
(a) Gracias.

Conversación No. 4:

(a) ¿Ud. estudió la lección?
(b) No pude; no tuve tiempo.
(a) Pero Ud. me dijo que la estudiaría.
(b) Cuando se lo dije no sabía que iría a una fiesta.

Conversación No. 5:

(a) Por favor, préstame cinco pesos.
(b) Ayer le presté cinco pesos y ahora quiere cinco más. ¿por qué?
(a) Es que en estos días los precios han subido mucho.
(b) ¿Para qué quiere los cinco pesos?
(a) Para llevar a mi novia al cine.
(b) ¿Cuándo me los paga?
(a) Tan pronto como pueda.

Conversación No. 6:

(a) Sr. profesor, ¿qué quisiera Ud. que yo hiciera para mañana?
(b) Quisiera que me tradujera las frases de la lección 20.
(a) ¿Algo más?
(b) Sí, sería bueno también que estudiara el diálogo de la lección 20.
(a) Lo que Ud. diga.

Conversación No. 7:

(a) ¿Cuándo vienen los Sánchez?
(b) Dijeron que vendrían a las cinco de la tarde.
(a) ¡Ah! Entonces hay tiempo; son sólo las dos.
(b) Es verdad, pero parece que va a nevar, y si nieva no vienen.

Conversación No. 8:

(a) ¿Dónde se sentó Ud. ayer?
(b) Al lado de Carmen.
(a) ¿Dónde se sentará hoy José?
(b) Si llega a tiempo, se sentará junto a la profesora.

Conversación No. 9:

(a) ¿Dónde están los libros que trajo José?
(b) Si los trajo, los puso en mi escritorio.
(a) ¿Cómo sabe Ud. eso?
(b) Porque siempre que trae algo lo pone ahí.

Conversación No. 10:

(a) Oye José, si te ganaras la lotería, ¿qué harías?
(b) Pues dejaría el trabajo que tengo.
(a) ¿Te casarías?
(b) Si tuviera dinero no me casaría, sino que viajaría por muchos países.
(a) Ojalá que tengas mucho éxito.

Comprensión. B. Párrafos breves.

Párrafo No. 1. (Si + Past. Subj. + Cond.)

Yo soy soltero. Muchas veces pienso que si tuviera una esposa no tendría ningún problema. Tendría una persona que me cocinara y que me cuidara cuando me sintiera enfermo. Tendría muchos hijos y viviría en una casa grande. Mi vida sería muy diferente a la de ahora..... etc., etc.

Párrafo No. 2. (Si + Past. Subj. + Cond.)

Yo soy casado. Muchas veces creo que tengo muchos problemas. Nunca tengo dinero. Mi esposa se queja todos los días. Si fuera soltero, tendría dinero en el banco y un auto nuevo. Si quisiera viajar, viajaría. Mi vida sería muy diferente a la de ahora.....

UNIDAD 43

DIALOGO

Review, Units 40, 41, and 42.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 413.

(Read only Spanish; read for comprehension.)

Práctica No. 2, página 414.

(Read instructions in Spanish; read example. Read only Spanish: stimulus ... pause ... confirmation.)

Práctica No. 3, página 418.

(Read instructions in Spanish; read only the Spanish. Follow each sentence with a comprehension pause.)

Práctica No. 4, página 419.

(Same as practice 3.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions in Spanish.)

Conversación No. 1:

(a) José, quiero que vaya a la oficina de Sánchez.
(b) Perdón, ¿qué dijo Ud.?
(a) Le dije que quería que fuera a la oficina de Sánchez.
(b) ¿Qué quiere que haga en la oficina de Sánchez?
(a) Que me traiga el diccionario de español, por favor.
(b) Con mucho gusto.

Conversación No. 2:

(a) Señor profesor, ¿es necesario que traduzca las frases de la lección 16?
(b) No es necesario que lo haga, pero sería mejor que lo hiciera.
(a) No entiendo; ¿por qué?
(b) Porque si Ud. estudiara más, aprendería mucho más.
(a) Usted tiene razón; las traduciré entonces.

Conversación No. 3:

(a) Será necesario que Ud. vaya a la casa de José.
(b) ¿Por qué? ¿Quién se lo dijo?
(a) José me lo dijo ayer.
(b) ¿Qué le dijo?
(a) Que era necesario que fuera a la casa de él antes de que Ud. saliera para Chile.
(b) Sí José le dijo que era necesario que fuera a su casa, iré mañana.

Conversación No. 4:

(a) ¿Ya terminó Jones de estudiar la lección 18?
(b) Creo que no. Dijo que necesitaba estudiar dos páginas más.
(a) ¿Cuándo terminará?
(b) No sé. Es una lástima que Jones no esté aquí para preguntarle.
(a) ¿Dónde está Jones ahora?
(b) Está en la calle.

Conversación No. 5:

(a) ¿Por qué está tan triste?
(b) No supo la lección.
(a) Si hubiera estudiado, la habría sabido.
(b) Es verdad, pero es tarde para pensar en eso.
(a) Es mejor que Ud. estudie mucho esta noche.
(b) Claro, estudiaré lo más que pueda.

Conversación No. 6:

(a) ¿Cuándo llegó Ud. de México?
(b) Hace un mes más o menos que llegué.
(a) ¿Visitó otros países?
(b) Si hubiera tenido tiempo lo habría hecho, pero no pude hacerlo.
(a) ¿Cuánto tiempo piensa quedarse aquí?
(b) Hasta noviembre.

Conversación No. 7:

(a) ¿Me ayudas a escribir una carta en español?
(b) Pero tu profesor dice que tú hablas muy bien.
(a) Puedo hablar bien, pero no escribo bien.
(b) Si tú hubieras escrito las frases al principio del curso, habrías aprendido a escribir.
(a) Claro, si hubiera aprendido, ya habría escrito la carta y no te pediría que me ayudaras.

Conversación No. 8:

(a) ¿Por qué no fuiste a la fiesta de Sánchez?
(b) No tenía carro.
(a) ¿Por qué no me llamaste?
(b) No sabía que tú ibas a ir a la fiesta.
(a) Si me hubieras llamado, yo te habría llevado.
(b) Muchas gracias.

Conversación No. 9:

(a) ¿Compramos la mesa grande o la mesa pequeña?
(b) Compremos la grande.
(a) Pero la grande cuesta más.
(b) Compremos la grande aunque cueste más.

Conversación No. 10:

(a) ¿Piensa estudiar más?
(b) No, no puedo, y aunque pudiera no lo haría.
(a) ¿Por qué no? ¿Qué le pasa?
(b) Porque estoy muy cansado de estudiar español y quiero salir de Washington.

Comprensión. B. Párrafos breves.

Párrafo No. 1. (hubiera + -do + habría + -do)

Mi padre se enfadó conmigo porque el viernes alguien lo llamó por teléfono y le dejó un recado conmigo y a mí se me olvidó dárselo.

El lunes por la noche mi padre me dijo que si a mí no se me hubiera olvidado darle el recado, él habría terminado el trabajo que su jefe quería. También me dijo que si no hubiera sido por mí, él no habría pasado con su jefe un rato tan difícil como el que pasó el lunes.

Párrafo No. 2. (hubiera + de + habría + do)

Anoche, cuando llegué a casa, mi esposa quería que yo fuera a la tienda para comprarle unas cosas que necesitaba. Como me sentía muy cansado, le dije que sería mejor que ella fuera. Cuando mi esposa volvió de la tienda me dijo que si yo hubiera ido a la tienda, no le habría pasado a ella lo que le pasó. Mi esposa tuvo un accidente con el carro y la culpa, según ella, no fue de ella sino de la otra persona. Pero la otra persona decía que si mi esposa no hubiera manejado tan despacio, no habría pasado nada.

UNIDAD 44

DIALOGO

Review, Units 41, 42, and 43.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 1, página 434.

(Read instructions in Spanish, then proceed to read the following with short comprehension pauses:)

1. ¿Dónde estaría Bill? 2. ¿Quién estaría en la oficina? 3. ¿Cuántos años tendría ese señor? 4. ¿Quién será ese señor? 5. ¿Quién estará aquí?

6. ¿Quién sería ese profesor? 7. ¿Quién estaría estudiando la unidad 19? 8. ¿Será alta o baja? 9. ¿Será demasiado tarde? 10. ¿Sería largo o corto?

11. ¿Llegaría tarde o temprano? 12. ¿Qué hora será? 13. ¿La reunión sería a las nueve y media? 14. ¿Cuándo saldrá el avión? 15. ¿A qué hora saldría el avión?

Práctica No. 3, página 437.

(Read the instructions in Spanish, then read with short comprehension pauses:)

1. ¿Habrá salido ya? 2. ¿Habría salido antes de las siete y media? 3. ¿Habrá llegado el avión? 4. Habría llegado tarde el avión? 5. ¿Habrían ido más temprano que nosotros?

6. ¿Lo habría sabido antes de ayer? 7. ¿Lo habría terminado antes del viernes? 8. ¿Se lo habrá dicho? 9. ¿Lo habría escrito Nora más temprano? 10. ¿Le habría escrito Nora más temprano?

11. ¿Ya los habría visto Bill? 12. ¿Ya los habrá visto Bill? 13. ¿Ya lo habría comprado Betty? 14. ¿Ya habrá comprado uno Betty? 15. ¿Ya lo habrá dicho Ricardo?

16. ¿Ya habría vuelto Jaime? 17. ¿No habrá vuelto Sánchez todavía? 18. ¿Lo habría terminado antes de que lo llamaran? 19. ¿Lo habrían terminado antes de que lo llamaran? 20. ¿Lo habrán devuelto?

21. ¿Lo habrían devuelto antes de que lo llamaran? 22. (Read No. 21 again, exactly the same.) 23. ¿Habrán salido antes de llamarlo? 24. ¿Habrían salido antes de que lo llamaran? 25. Se lo habrán mandado sin decirle nada? 26. ¿Lo habrán pedido sin decirle nada?

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Conversación No. 1:

(a) El jefe quiere que Ud. vaya en seguida a su oficina.
(b) Perdón, ¿qué me dijo?
(a) Que el jefe quería que Ud. fuera en seguida a su oficina.
(b) Sería mejor que Ud. fuera conmigo.
(a) Si tuviera tiempo lo haría, pero ahora no puedo.
(b) Entonces, tendré que ir solo.
(a) Creo que sí.

Conversación No. 2:

(a) ¿Por qué no estudió anoche?
(b) No estudié porque no era necesario que estudiara.
(a) Si hubiera sido necesario, ¿habría estudiado?
(b) ¡Claro! Si hubiera sido necesario, habría estudiado toda la noche.
(a) Bueno, veo que le gusta estudiar. ¡Lo felicito!
(b) Gracias.

Conversación No. 3:

(a) ¿Invitamos a José a la fiesta?
(b) Sí, él baila muy bien y tiene muchos discos.
(a) Pero, yo no sé si quiere venir o no.
(b) Aunque no sepamos, vamos a invitarlo.

Conversación No. 4:

(a) ¿Cuál de los dos carros comprará Ud.?
(b) Aunque costara más, compraría el más pequeño.
(a) ¿Por qué?
(b) Porque mi garage es pequeño y no quiero dejar el carro en la calle.
(a) Yo no tengo ese problema porque no tengo carro.
(b) Ojalá que yo no tuviera uno.

Conversación No. 5:

(a) ¿Terminó de estudiar?
(b) No, acabo de empezar. ¿Por qué?
(a) Porque después de estudiar quisiera comer algo.
(b) Yo tengo mucha hambre. ¿Por qué no vamos ahora?
(a) Muy bien, pero antes de salir, ¿podría explicarme el ejercicio # 87
(b) Con mucho gusto.

Conversación No. 6:

(a) Antes de venir a esta escuela, ¿qué hacía Ud.?
(b) Era universitario.
(a) Entonces, ¿Ud. empezó a estudiar español al entrar en el Departamento de Estado?
(b) Es verdad, me dijeron que sin hablar español no me mandarían a La Paz.

Conversación No. 7:

(a) ¿Por qué estás triste?
(b) Porque esta mañana en la clase, al hablarle el profesor a José, no entendí nada de lo que le dijo el profesor.
(a) ¿Entendiste lo que José le dijo al profesor?
(b) No, porque al hablarle él al profesor, un estudiante me preguntó algo.
(a) ¿Entendiste lo que te preguntó el estudiante?
(b) Sí, porque me lo preguntó en inglés.

Conversación No. 8:

(a) ¿Dónde estará Bill?
(b) Creo que salió para su casa.
(a) ¿Quién estará en la oficina entonces?
(b) Será la secretaria.
(a) Tiene razón; ya son las seis de la tarde.

Conversación No. 9:

(a) ¿Habrá salido ya el profesor?
(b) Es posible, porque su carro no está aquí.
(a) Lástima, pues quería hablar con él.
(b) ¿Por qué no lo llama a su oficina y pregunta por él?
(a) En realidad no es tan importante lo que quería decirle; lo buscaré mañana.

Conversación No. 10:

(a) Tengo unos libros para Ud., ¿dónde los pongo?
(b) Póngalos en la ventana de tal modo que no se caigan.
(a) ¿Le parece a Ud. que están bien aquí?
(b) ¡Sí, claro! Puede dejarlos ahí.

Conversación No. 11:

(a) ¿Vas a la fiesta de Sánchez?
(b) Voy con tal que tú vayas.
(a) Y eso, ¿por qué?
(b) Porque no traje mi carro.
(a) Entonces pasa por mi oficina a las 6:00 de la tarde para que podamos ir juntos.
(b) Así lo haré.

Conversación No. 12:

(a) Jones va a ser el nuevo cónsul en Chile.
(b) ¿Cuándo supo Ud. eso?
(a) Jones me lo dijo ayer.
(b) ¿Cuándo saldrá para Chile?
(a) Dentro de un mes.
(b) Entonces, tendremos que prepararle una fiesta sin que él lo sepa.
(a) Muy bien.

Comprensión. B. Parrafos breves.

(Read instructions in Spanish, then proceed.)

Párrafo No. 1. (para que, con tal que, de tal modo que, sin que)

Jones acaba de saber que en un mes saldrá de los Estados Unidos. La oficina de personal, sin que Jones supiera, preguntó en la escuela cuál era el mejor estudiante de español. Cuando se supo que era Jones, decidieron mandarlo a Santiago para que trabajara en la sección de visas.

Cuando Jones estaba en la escuela, él no sabía a cuál país iba a ir. Esto no le importaba con tal que tuviera la oportunidad de trabajar en una embajada. Ahora que Jones sabe que irá a Chile, les dice a los otros estudiantes de español que es mejor que ellos estudien mucho de tal modo que el gobierno los mande a una embajada para que practiquen las frases básicas que estudiaron en la escuela.

Párrafo No. 2. (Repaso de ser vs. estar)

Me llamo Gonzalo y mi nombre completo es Gonzalo González. Yo no soy ni de Chile ni de Venezuela; soy de Méjico. Soy casado y tengo cinco hijos. Mis hijos se llaman Pedro, Pablo, Manuel, Jacinto y José. Pedro y Pablo trabajan en un garage. Manuel y Jacinto están en la escuela, son estudiantes. José todavía es muy pequeño; sólo tiene cinco años de edad y está en la casa. Mi esposa se llama Ana María de González y es de Méjico también. Mi esposa no es de la Capital como yo, sino de una ciudad que está cerca de la Capital, de Guanajuato.

UNIDAD 45

DIALOGO

Review, Units 42, 43, and 44.

New Material.

OBSERVACIONES

Práctica No. 2, página 506.

(Read instructions in Spanish, then proceed for comprehension.)

Práctica No. 4, página 510.

(Read instructions in Spanish, then proceed for comprehension.)

VARIACIONES

Comprensión. A. Conversaciones breves.

Conversación No. 1:

(a) ¡Qué casa tan bonita!
(b) Muchas gracias, Ud. es muy amable.
(a) ¿Cuándo la construyeron?
(b) Fue construida hace diez años.
(a) Pero....parece nueva.
(b) Fue hecha con materiales de primera clase.

Conversación No. 2:

(a) Ese ejercicio de traducción es muy difícil. ¿Quién lo escribió?
(b) Fue escrito por Jones.
(a) Pero Jones no sabe tanto español para escribir algo así.
(b) Es verdad. Primero fue escrito por Jones en inglés y luego fue traducido por Sánchez.
(a) ¡Ah! Ahora entiendo.

Conversación No. 3:

(a) Usted es mexicano, ¿verdad?
(b) Sí, señora, nací en Veracruz.
(a) ¿Cómo es la ciudad de Tijuana?
(b) Aunque soy mexicano, nunca he estado en Tijuana.

Conversación No. 4:

(a) ¿Cuántas semanas más va a estudiar español con nosotros?
(b) Dos semanas más, ¿por qué?
(a) ¿Quisiera quedarse cuatro semanas más?
(b) Aunque me dieran mil dólares no me quedaría.
(a) ¿Por qué? ¿No le gusta la escuela?
(b) Me gusta la escuela, pero creo que veinte semanas estudiando español es suficiente.

Conversación No. 5:

(a) En la oficina principal necesitan a alguien que sepa francés.
(b) ¿Para qué lo necesitan?
(a) Para traducir unos informes.
(b) Yo no sé francés, pero aunque supiera no trabajaría en esa oficina.
(a) ¿Por qué? ¿No le gusta el jefe?
(b) El jefe me gusta; lo que no me gusta son las horas de trabajo.

Conversación No. 6:

(a) ¿Ud. piensa ir a la fiesta de Nora?
(b) No puedo, y aunque pudiera, no iría.
(a) Y, ¿por qué?
(b) Porque las fiestas allá son muy malas.
(a) ¿Cómo puede ser una fiesta mala?
(b) Vaya a la fiesta de Nora y lo verá.
(a) Así lo haré.

Conversación No. 7:

(a) ¿Te gusta el profesor que tenemos ahora?
(b) Parece bueno, pero ojalá que tuviéramos a la Sra. Martínez.
(a) Dudo que la tengamos otra vez.
(b) ¿Por qué dices eso?
(a) Porque saldrá de vacaciones la semana que viene.
(b) ¡Qué lástima!

Conversación No. 8:

(a) ¿Por qué se cayó el niño del sofá?
(b) No sé; María no estaba con él cuando se cayó.
(a) ¡Si yo hubiera estado con él, no se habría caído!
(b) Todo es posible en esta vida.

Conversación No. 9:

(a) ¿Quién es esa chica que está hablando con Sánchez?
(b) Es la nueva profesora de español.
(a) Si yo supiera más español, ¡qué no le diría!
(b) ¡Cálmese! Ella habla inglés mejor que Ud.
(a) Gracias por la información.

Conversación No. 10:

(a) ¿Qué está haciendo José ahora?
(b) Alguien me dijo el otro día que estaba estudiando y trabajando.
(a) ¿Qué estará estudiando?
(b) Tal vez teatro, pues él es un artista de primera categoría.
(a) Y, ¿dónde trabajará?
(b) Estará trabajando en la universidad haciendo cualquiera cosa que pueda.

Comprensión. B. Párrafos breves.

Párrafo No. 1. (-ando; -iendo)

No sé lo que pasa. Ahora estoy trabajando más que antes, estoy recibiendo más dinero que antes y nunca tengo un peso. Si esto continúa así, no sé qué voy a hacer. Algunas personas dicen que la situación económica está mejorando. Yo no lo veo, pero ojalá que sea así, pues de otra manera muchas personas van a tener problemas.

Párrafo No. 2. (-ando, -iendo)

Cuando entré a la fiesta que daba Sánchez en su casa, vi que José estaba bailando y cantando muy contento. Le pregunté que por qué estaba tan contento, y él me contestó que le habían dicho en la oficina principal que estaban pensando mandarlo a Buenos Aires como jefe de la Oficina de Personal. Yo lo felicité y le dije que esperaba que lo mandaran, pues él es un empleado que siempre está trabajando y viendo qué puede hacer por sus compañeros de trabajo.

EN
DEPT.OF
EDUCAT
WEL
U.S. OF
EDUC
E
DATE
2

ND
F HEALTH
TION AND
FARE
FFICE OF
CATION
RIC
FILMED
4 72